



AMT MiniONE® Enteral Extension Set

Dual ENFit® Y-Port Accessory

CE
2862

FR	Kit de rallonge entérale MiniONE® - Accessoire DualENFit® Port en Y
ES	Equipo de extensión enteral MiniONE® - Accesorio dual de Puerto en Y ENFit®
DE	MiniONE® Enterales Verlängerungsset - Dual ENFit® Y-Anschlusszubehörteil
PT-BR	Conjunto de extensão enteral MiniONE® - Acessório de porta Y Dual ENFit®
IT	Set di estensione enterale MiniONE® - Dual ENFit® Y-Port Accessory (Porta Accessorio)
NO	MiniONE® enteralt forlengelsessett - Dual ENFit® Y-Port Tilbehør
SV	MiniONE® förlängningssats - Dubbelt ENFit® Y-Port tillbehör
FI	Enteraalinen MiniONE® -jatkosarja - Dual ENFit® Y-portti lisätarvike
NL	MiniONE® enterale uitbreidingsset - Dual ENFit® Y-poortaccessoire
DA	MiniONE® enteralt forlængersæt - Dobbelt ENFit® Y-porttilbehør
AR	MiniONE® مجموعة التمديد المعوية - Dual ENFit® الملحق مع "Y" المنفذ الذي بشكل
BG	Коремният удължителен комплект MiniONE® - Принадлежност за двоен Y-порт ENFit®
CS	Enterální rozšiřující sada MiniONE® - Příslušenství duálního otvoru Y ENFit®
EL	Σετ Εντερικής Επέκτασης MiniONE® - Αξεσουάρ Διπλής Ούρας Y ENFit®
ET	MiniONE® Pikendusmoodul - Dual ENFit® Y-pordi tarvik
HU	MiniONE® enterális bővítőkészlet - Dupla ENFit® Y-csatlakozóegység kiegészítő
JA	MiniONE® 経腸延長セットは - デュアルENFit® Y-ポートアクセサリ
PL	Zestaw przedłużający MiniONE® - Akcesoria portu y Dual ENFit®
RO	Setul extensie enteral MiniONE® - Accesoriu port Y dual ENFit®
SL	Podaljševalni komplet MiniONE® - Dodatek dvojni ENFit® Y-port
TR	MiniONE® Enteral Uzatma Seti - Çift Taraflı ENFit® Y-Port Aksesuarı
LT	„MiniONE®“ enterinis ilginamasis rinkinys - „Dual ENFit® Y-Port“ priedas
PT	Conjunto de Extensão Enteral MiniONE® - Acessório Duplo ENFit® de Porta-Y
SK	MiniONE® enterálna predĺžovacia súprava - Príslušenstvo Y-portu Dual ENFit®
LV	MiniONE® enterālais paplašinājuma komplekts - Dubultā ENFit® y-porta aksesuārs



Rx ONLY



INDICATIONS, CONTRAINDICATIONS

INTENDED USE

The AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory is an effective device used in the continuous or bolus feeding and medication channeling, which connects an enteral feeding device to an enteral feed source. It is intended to adapt a single ENFit® port into a dual ENFit® port. It is intended to be used by clinicians and caregivers for infant, child, adolescent, adult, and elderly patients.

INDICATIONS FOR USE

The AMT MiniONE® Enteral Extension Set is intended for use as an extension set for the MiniONE® Gastrostomy Button, G- JET® Gastrojejunal Feeding Tube (Jejunal Port), Mic-Key® Secure-Lok® feeding devices, or other compatible enteral feeding devices. The extension set is for administering feeding, medications, and decompression to compatible devices.

CONTRAINDICATIONS

At this time there are no contraindications for use with the AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory.

COMPLICATIONS

At this time there are no complications associated with use of the AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory.

NOTE: Please contact AMT, our Authorized Representative (EC Rep), and/or the competent authority of the member state in which you are established if a serious incident has occurred in relation to the device.

CLINICAL BENEFITS

Clinical benefits to be expected when using the AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory include but are not limited to: Adapts a single ENFit® port into a dual ENFit® port for feeding and medication channeling

PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Performance characteristics of the AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory include but are not limited to: Glow green technology provides better visibility in the dark for easier nighttime feeds • Two ports for separate feeding and medication channeling • Easily removed for cleaning between uses

INSTRUCTIONS FOR USE

WARNING: THIS PACKAGE CONTAINS SMALL PARTS THAT ARE A POTENTIAL CHOKING HAZARD IF NOT USED AS INTENDED. USE UNDER APPROPRIATE ADULT SUPERVISION.

WARNING: THIS ADAPTER DOES NOT PROTECT AGAINST INADVERTENT MISCONNECTIONS WITH CONNECTORS OF NON-ENTERAL HEALTHCARE DEVICES. FOR ENTERAL USE ONLY.

1. Use the y-port accessory to connect a dual ENFit® y-port to a single ENFit® port on your device. Inspect contents for damage. If damaged, do not use. Obtain another package.
2. Connect the y-port accessory to the device by screwing the single female ENFit® adapter into the male ENFit® adapter of your device. Rotate the y-port accessory clockwise to lock the ENFit® connectors together.

WARNING: IF THE ADAPTER IS NOT PROPERLY PLACED AND LOCKED, LEAKAGE MAY OCCUR. DURING CONNECTION, APPLY ENOUGH FORCE TO THE CONNECTOR TO PROVIDE A SECURE CONNECTION.

INSTRUCTIONS FOR USE

WARNING: ONLY TIGHTEN BY HAND. NEVER USE EXCESSIVE FORCE OR A TOOL TO TIGHTEN A ROTATING CONNECTOR. IMPROPER USE CAN LEAD TO CRACKING, LEAKAGE, OR OTHER FAILURE.

3. The y-port accessory should be removed after each use. Unscrew the dual ENFit® y-port accessory with a counter-clockwise turn.

4. Clean the y-port accessory with warm soapy water and thoroughly rinse and dry after each use.

Never use a dishwasher for cleaning.

NOTE: Always remove the y-port accessory from the device after each use.

NOTE: The ENFit® connection is intended to reduce misconnections with other non-enteral healthcare applications.

DEVICE LONGEVITY

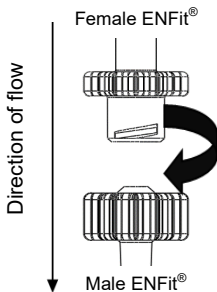
Y-port accessories are meant to be periodically replaced for optimal performance and cleanliness. AMT recommends that the y-port accessory be replaced at least every 2 weeks or as often as indicated by your healthcare professional. Device performance and functionality can degrade over time depending on usage and environmental conditions. Some factors that can lead to reduced longevity include: gastric pH, diet of the patient, medications, frequency of use, trauma to the device, and overall y-port accessory care. Device should be replaced if leakage, cracks, tears, excessive residue build-up, mold, fungus, or other signs of failure are noted. Some usage types can wear down device components quicker than others.

NOTE: The device can be disposed of by following local disposal guidelines, facility protocol or through conventional waste.

NOTE: Refer to the Feeding Device Directions for Use for the circumstances in which you should consult a healthcare professional.

THANK YOU!

Thank you for choosing AMT. For additional help and information regarding the use of our device, feel free to contact AMT with the contact information on the back of the instructions for use. We are happy to hear your thoughts and help with your concerns and questions.





INDICATIONS, CONTRE-INDICATIONS

UTILISATION PRÉVUE

Le kit d'extension entérale MiniONE® d'AMT – Accessoire ENFit® port double en Y est un dispositif efficace utilisé pour l'alimentation continue ou par bolus et la distribution de médicaments, qui permet de connecter un dispositif d'alimentation entérale à une source d'alimentation entérale. Il est destiné à convertir un port ENFit® simple en un port ENFit® double. Il est destiné à être utilisé par les cliniciens et les aides-soignants chez les nourrissons, les enfants, les adolescents, les adultes et les personnes âgées.

INDICATIONS D'UTILISATION

Le kit de rallonge entérale MiniONE® est conçu pour être utilisé comme kit de rallonge pour le bouton de gastrostomie MiniONE® le tube d'alimentation gastrojejunal G-JET® (orifice jejunal), les dispositifs d'alimentation Mic-Key® Secure-Lok® ou d'autres appareils alimentation entérale compatibles. Le kit de rallonge sert à l'administration de médicaments, d'alimentation, ainsi qu'à la décompression gastrique.

CONTRE-INDICATIONS

À l'heure actuelle, il n'existe aucune contre-indication à l'utilisation du kit d'extension entérale MiniONE® d'AMT – Accessoire ENFit® port double en Y.

COMPLICATIONS

À l'heure actuelle, il n'y a pas de complications associées à l'utilisation du kit d'extension entérale MiniONE® d'AMT – Accessoire ENFit® port double en Y.

REMARQUE : Veuillez contacter AMT, ou notre représentant européen agréé (Rep EC), et/ou l'autorité compétente de l'état membre dans lequel vous êtes établis en cas d'incident grave en rapport avec le dispositif.

AVANTAGES CLINIQUES

Les avantages cliniques attendus en utilisant le kit d'extension entérale MiniONE® d'AMT – Accessoire ENFit® port double en Y comprennent entre autres : Transforme un port ENFit® simple en un port ENFit® double pour la distribution d'aliments et de médicaments

CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE

Les caractéristiques de performance du kit d'extension entérale MiniONE® d'AMT – Accessoire ENFit® port double en Y comprennent entre autres : La technologie phosphorescente Glow Green offre une meilleure visibilité dans le noir pour faciliter l'alimentation nocturne • Deux ports pour la distribution séparée d'aliments et de médicaments • Facile à enlever pour le nettoyage entre les utilisations

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

AVERTISSEMENT : CE CONDITIONNEMENT CONTIENT DES PETITES PIÈCES POUVANT PRÉSENTER UN DANGER D'ÉTOUFFEMENT S'IL N'EST PAS UTILISÉ COMME PRÉVU. À UTILISER SOUS SURVEILLANCE APPROPRIÉE PAR UN ADULTE.

AVERTISSEMENT : CET ADAPTATEUR NE PROTÈGE PAS CONTRE DES MAUVAISES CONNEXIONS PAR INADVERTANCE À DES CONNECTEURS DE DISPOSITIFS MÉDICAUX NON ENTERAUX. POUR UTILISATION ENTERALE UNIQUEMENT.

1. Utilisez l'accessoire port en Y pour connecter un port ENFit® double à un port ENFit® simple de votre dispositif. Vérifiez le contenu pour des dommages. N'utilisez pas en cas de dommage. Obtenez un autre conditionnement.
2. Connectez l'accessoire port en Y au dispositif en vissant l'adaptateur femelle simple ENFit® à l'adaptateur ENFit® mâle de votre dispositif. Faites tourner l'accessoire port en Y dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller ensemble les connecteurs ENFit®.

AVERTISSEMENT : SI L'ADAPTATEUR N'EST PAS CORRECTEMENT PLACÉ ET VERROUILLÉ, UNE FUITE PEUT SE PRODUIRE. DURANT LA CONNEXION APPLIQUEZ UNE FORCE SUFFISANTE AU CONNECTEUR POUR OBTENIR UNE CONNEXION SURE.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

AVERTISSEMENT : NE SERREZ QU'À LA MAIN. N'UTILISEZ JAMAIS UNE FORCE EXCESSIVE OU UN OUTIL POUR SERRER UN CONNECTEUR ROTATIF. UNE UTILISATION INCORRECTE PEUT ENTRAÎNER DES FISSURES, UNE FUITE, OU AUTRE DÉFAILLANCE.

3. L'accessoire port en Y doit être enlevé après chaque usage. Dévissez l'accessoire ENFit® port en Y double en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Nettoyez l'accessoire Y-port avec de l'eau savonneuse tiède, rincez à fond et séchez après chaque utilisation. N'utilisez jamais un lave-vaisselle pour le nettoyage.

REMARQUE : Enlevez toujours l'accessoire port en Y du dispositif après chaque utilisation.

REMARQUE : La connexion ENFit® est destinée à réduire les erreurs de connexion avec d'autres applications de soins non entériques.

LONGÉVITÉ DU DISPOSITIF

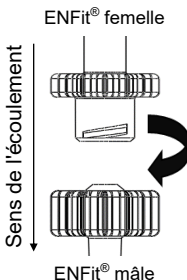
Les accessoires port en Y sont destinés à être périodiquement remplacés pour une performance et une propreté optimales. AMT recommande de changer l'accessoire port en Y au moins toutes les 2 semaines ou aussi souvent que l'indique votre professionnel de santé. La performance et la fonctionnalité du dispositif peuvent se détériorer avec le temps, selon l'usage et les conditions environnementales. Les facteurs pouvant entraîner une réduction de la longévité comprennent : le pH gastrique, le régime du patient, les médications, la fréquence d'utilisation, les mauvais traitements, et le soin d'ensemble apporté à l'accessoire port en Y. Le dispositif doit être remplacé s'il présente des fuites, des fissures, des accrocs, un excès d'accumulation de résidus, des moisissures, des champignons ou d'autres signes de défaillance. Certains types d'utilisation peuvent user certains composants du dispositif plus vite que d'autres.

REMARQUE : Ce dispositif sera éliminé en respectant les directives locales en matière de rejets des déchets, le protocole de l'établissement ou dans les déchets classiques.

REMARQUE : Reportez-vous au mode d'emploi du dispositif d'alimentation pour connaître les circonstances dans lesquelles vous devez consulter un professionnel de la santé.

MERCI !

Merci d'avoir choisi AMT. N'hésitez pas à contacter AMT pour obtenir de l'aide et des informations supplémentaires sur l'utilisation de notre dispositif ; les coordonnées figurent au dos de la notice d'utilisation. Nous nous réjouissons de vos remarques et de répondre à vos préoccupations et questions.





INDICACIONES, CONTRAINDICACIONES

USO PREVISTO

El equipo de extensión enteral AMT MiniONE® - Accesorio de puerto en Y ENFit® doble es un eficaz dispositivo que se utiliza en la alimentación continua o en bolos y en la canalización de medicamentos, que conecta un dispositivo de alimentación enteral a una fuente de alimentación enteral. Está diseñado para adaptar un solo puerto ENFit® a un puerto ENFit® dual. Está destinado a ser utilizado por médicos y cuidadores de pacientes lactantes, niños, adolescentes, adultos y ancianos.

INDICACIONES DE USO

El Equipo de extensión enteral MiniONE® está indicado como equipo de extensión para el Botón de gastrostomía MiniONE® la Sonda gastroeyunal G-JET® (puerto yeyunal), los dispositivos de alimentación Mic-Key® Secure-Lok® y otros dispositivos de alimentación enteral compatibles. Mediante el equipo de extensión se administra alimentación, medicamentos y descompresión a los dispositivos.

CONTRAINDICACIONES

En este momento no hay contraindicaciones para el uso con el equipo de extensión enteral AMT MiniONE® - Accesorio de puerto en Y ENFit® dual.

COMPLICACIONES

En este momento no hay complicaciones asociadas con el uso del equipo de extensión enteral AMT MiniONE® - Accesorio de puerto en Y ENFit® dual.

NOTA: Póngase en contacto con AMT, con nuestro representante europeo autorizado (Rep. de la CE) y/o la autoridad competente del estado miembro en donde reside en el caso de que se produzca un incidente serio en relación con este dispositivo.

BENEFICIOS CLÍNICOS

Los beneficios clínicos que se esperan al usar el equipo de extensión enteral AMT MiniONE® - Accesorio de puerto en Y ENFit® doble incluyen, entre otros: Adapta un solo puerto ENFit® a un puerto ENFit® dual para alimentación y canalización de medicamentos

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO

Las características de rendimiento del AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accesorio incluyen, pero no se limitan a: La tecnología Glow Green proporciona una mejor visibilidad en la oscuridad para facilitar las alimentaciones nocturnas • Dos puertos para canalizar la medicación y la alimentación por separado • Se quitan fácilmente para limpiarlos entre usos

INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIA: ESTE PAQUETE CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS QUE SON UN PELIGRO POTENCIAL DE ASFIXIA SI NO SE USAN SEGÚN LO PREVISTO. USAR BAJO LA SUPERVISIÓN APROPIADA DE UN ADULTO.

ADVERTENCIA: ESTE ADAPTADOR NO PROTEGE CONTRA CONEXIONES INCORRECTAS INVOLUNTARIAS CON CONECTORES DE DISPOSITIVOS DE ATENCIÓN MÉDICA NO ENTERALES. SOLO PARA USO ENTERAL.

1. Use el accesorio del puerto en Y para conectar un puerto en Y ENFit® dual a un puerto ENFit® simple en su dispositivo. Inspeccione el contenido en busca de daños. Si está dañado, no lo use. Obtenga otro paquete.
2. Conecte el accesorio del puerto en Y al dispositivo enroscando el adaptador ENFit® hembra simple en el adaptador ENFit® macho de su dispositivo. Gire el accesorio del puerto en Y en sentido horario para bloquear los conectores ENFit®.

ADVERTENCIA: SI EL ADAPTADOR NO ESTÁ APROPIADAMENTE COLOCADO Y ASEGURADO, PUEDEN OCURRIR FUGAS DURANTE LA CONEXIÓN, APLIQUE SUFICIENTE FUERZA AL CONECTOR PARA PROPORCIONAR UNA CONEXIÓN SEGURA.

INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIA: APRIETE A MANO ÚNICAMENTE. NUNCA USE FUERZA EXCESIVA O UNA HERRAMIENTA PARA APRETAR UN CONECTOR GIRATORIO. EL USO INADECUADO PUEDE PROVOCAR GRIETAS, FUGAS U OTRAS FALLAS.

3. El accesorio del puerto en Y debe retirarse después de cada uso. Desenrosque el accesorio de puerto en Y ENFit® dual con un giro en sentido antihorario.
4. Limpie el accesorio de puerto en Y con agua jabonosa tibia y enjuague y seque completamente después de cada uso. Nunca use un lavavajillas para limpiar.

NOTA: Retire siempre el accesorio del puerto en Y del dispositivo después de cada uso.

NOTA: La conexión ENFit® está diseñada para reducir errores de conexión con otras aplicaciones de atención de salud no enterales.

DURACIÓN DEL DISPOSITIVO

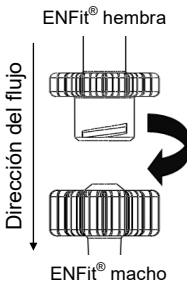
Los accesorios del puerto en Y están diseñados para ser reemplazados periódicamente con el fin de tener un óptimo rendimiento y limpieza. AMT recomienda que el accesorio del puerto en Y sea reemplazado por lo menos cada 2 semanas o con la frecuencia indicada por su profesional de salud. El rendimiento y la funcionalidad del dispositivo pueden degradarse con el tiempo según el uso y las condiciones ambientales. Algunos factores que pueden causar una menor longevidad incluyen: pH gástrico, dieta del paciente, medicamentos, frecuencia de uso, trauma al dispositivo, y cuidado total del puerto en Y. El dispositivo debe reemplazarse si se observan fugas, grietas, rasgaduras, acumulación excesiva de residuos, moho, hongos u otros signos de falla. Algunos tipos de uso pueden desgastar los componentes del dispositivo más rápido que otros.

NOTA: El dispositivo se puede desechar siguiendo las pautas locales de desecho, el protocolo del centro o a través de los desechos convencionales.

NOTA: Consulte las Instrucciones de uso del dispositivo de alimentación para conocer las circunstancias en las que debe consultar a un profesional de la salud.

GRACIAS.

Gracias por escoger a AMT. Si desea obtener ayuda y más información sobre el uso de nuestro dispositivo, no dude en ponerse en contacto con AMT a través de los datos que aparecen en la contracubierta de las instrucciones de uso. Nos complace conocer sus ideas y ayudarle si tiene alguna pregunta o duda.



**INDIKATIONEN, KONTRAINDIKATIONEN****BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG**

Das AMT MiniONE® Enteralverlängerungsset - ENFit® Y-Doppelanschluss-Zubehörteil ist ein effektives Produkt für die kontinuierliche oder Bolusernährung und die Kanalisierung von Medikamenten. Dabei wird ein Produkt für die enterale Ernährung an eine enterale Nahrungsquelle angeschlossen. Es ist dazu bestimmt, einen ENFit® Einzelanschluss an einen ENFit® Doppelanschluss anzupassen. Das Produkt ist zur Verwendung durch Ärzte und Pflegepersonal bei Säuglingen, Kleinkindern, Heranwachsenden, Erwachsenen und älteren Patienten vorgesehen.

INDIKATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH

Das MiniONE® Enteral Verlängerungsset ist für die Verwendung als Verlängerungsset für den MiniONE® Gastrostomie-Button, die gastrisch-jejunale Ernährungssonde G-JET® (jejunaler Port), Mic-Key® Secure-Lok® Ernährungs sonden bzw. andere kompatible Produkte zur Sondenernährung bestimmt. Das Verlängerungsset dient der Zufuhr von Sondennahrung und/oder Medikamenten und der Dekompression zu geeigneten Vorrichtungen.

KONTRAINDIKATIONEN

Derzeit sind für die Verwendung des AMT MiniONE® Enteral-Verlängerungssets - ENFit® Y-Doppelanschluss-Zubehörteils keine Gegenanzeigen bekannt.

KOMPLIKATIONEN

Derzeit sind bei der Verwendung des AMT MiniONE® Enteralverlängerungssets - ENFit® Y-Doppelanschluss-Zubehörteils keine Komplikationen bekannt.

HINWEIS: Bei schwerwiegenden Zwischenfällen im Zusammenhang mit dem Produkt setzen Sie sich bitte mit AMT, unserer ermächtigten Vertretung in der EU und/oder der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem Sie niedergelassen sind, in Verbindung.

KLINISCHE VORTEILE

Bei der Verwendung des AMT MiniONE® Enteralverlängerungsset - ENFit® Y-Doppelanschluss-Zubehörteils können unter anderem die folgenden Vorteile erwartet werden: Anpassung eines ENFit® Einzelanschlusses an einen ENFit® Doppelanschluss zur Kanalisierung von Nahrung und Medikamenten

LEISTUNGSMERKMALE

Das AMT MiniONE® Enteralverlängerungsset - ENFit® Y-Doppelanschluss-Zubehörteil hat unter anderem die folgenden Leistungsmerkmale: Glow Green-Technologie bietet bessere Sicht bei Dunkelheit als Komfort bei der nächtlichen Ernährung • Zwei Anschlüsse für getrennte Kanalisierung von Nahrung und Medikamenten • Zum Reinigen zwischen den Einsätzen einfach abnehmbar

GEBRAUCHSANLEITUNG

WARNHINWEIS: DIESE PACKUNG ENTHÄLT KLEINTEILE, DIE BEI NICHT BESTIMMUNGSGEMÄßER VERWENDUNG EINE POTENZIELLE ERSTICKUNGSGEFAHR DARSTELLEN. NUR UNTER ORDNUNGSGEMÄßER AUFSICHT ERWACHSENER PERSONEN ZU VERWENDEN.

WARNHINWEIS: DIESER ADAPTER BIETET KEINEN SCHUTZ VOR VERSEHENTLICHEN ANSCHLUSSFEHLERN BEI KONNEKTOREN NICHTENTERALER MEDIZINPRODUKTE. NUR ZUM ENTERALEN GEBRAUCH.

1. Das Y-Anschlusszubehörteil wird dazu verwendet, einen ENFit® Y-Doppelanschluss mit einem ENFit® Einzelanschluss an Ihrem Produkt zu verbinden. Der Inhalt ist auf Schäden zu überprüfen. Nicht verwenden, wenn eine Beschädigung vorliegt. Fordern Sie eine neue Packung an.
2. Um das Y-Anschlusszubehörteil mit dem Produkt zu verbinden, schrauben Sie die ENFit® Einzeladapterbuchse auf den Anschlussstift des ENFit® Adapters an Ihrem Produkt. Drehen Sie das Y-Anschlusszubehörteil im Uhrzeigersinn, um die ENFit® Konnektoren ineinander zu verriegeln.

WARNHINWEIS: WENN DER ADAPTER NICHT ORDNUNGSGEMÄß ANGEBRACHT UND ARRETIERT WIRD, KÖNNEN LECKSTELLEN AUFTRETEN. UM EINE SICHERE VERBINDUNG HERZUSTELLEN, IST BEIM ANSCHLIEßEN ETWAS KRAFTAUFWAND ERFORDERLICH.

GEBRAUCHSANLEITUNG

WARNHINWEIS: NUR HANDFEST ANZIEHEN. VERMEIDEN SIE GEWALTANWENDUNG UND VERWENDEN SIE ZUM FESTZIEHEN EINES DREHSTECKERS KEIN WERKZEUG. BEI HANDHABUNGSFEHLERN BESTEHT DIE GEFAHR VON RISSEN, LECKSTELLEN ODER ANDEREN SCHÄDEN.

3. Das Zubehöerteil am Y-Anschluss ist nach jedem Gebrauch abzunehmen. Zum Abschrauben drehen Sie das Zubehöerteil am ENFit® Y-Anschluss entgegen dem Uhrzeigersinn.
4. Nach jedem Gebrauch ist das Y-Anschlusszubehöerteil mit lauwarmem Wasser, dem Sie etwas Spülmittel zugesetzt haben, zu reinigen, gründlich auszuspülen und abzutrocknen. Niemals in der Spülmaschine reinigen.

HINWEIS: Das Y-Anschlusszubehöerteil muss nach jedem Gebrauch vom Gerät abgenommen werden.

HINWEIS: Die ENFit® Verbindung ist dazu bestimmt, falsche Verbindungen mit anderen, nicht enteralen medizinischen Anwendungen zu reduzieren.

LEBENSDAUER DES GERÄTS

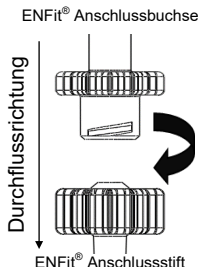
Y-Anschlusszubehöerteile sollten zur Aufrechterhaltung optimaler Leistung und Sauberkeit regelmäßig ausgewechselt werden. AMT empfiehlt, das Y-Anschlusszubehöerteil mindestens alle 2 Wochen oder nach Anweisung Ihres Arztes auszuwechseln. Je nach Verwendung und Umgebungsbedingungen können Leistung und Funktionalität sich mit der Zeit verschlechtern. Zu den Faktoren, welche die Lebensdauer verkürzen können, gehören: Magen-pH-Wert, Ernährung des Patienten, Medikamente, Häufigkeit der Verwendung, Beschädigungen am Gerät und allgemeine Pflege des Y-Anschlusszubehöerteils. Bei Leckstellen, Sprüngen, Rissen, übermäßigen Ablagerungen von Rückständen, Schimmel, Pilzbefall oder anderen Anzeichen von Beschädigung ist das Gerät auszuwechseln. Bei einigen Nutzungsarten kann der Verschleiß an den Gerätekomponenten höher als bei anderen sein.

HINWEIS: Das Produkt kann unter Beachtung der örtlichen Entsorgungsrichtlinien, des Klinikprotokolls oder im normalen Abfall entsorgt werden.

HINWEIS: Unter Umständen, bei denen Sie den Rat des medizinischen Personals einholen sollten, gilt die Gebrauchsanweisung der Ernährungssonde.

VIELEN DANK!

Vielen Dank, dass Sie sich für AMT entschieden haben. Zusätzliche Hilfestellung und Informationen über die Verwendung unseres Produktes erhalten Sie direkt von AMT unter den Kontaktinformationen auf der Rückseite der Gebrauchsanleitung. Wir freuen uns auf Ihre Rückmeldungen und antworten gerne auf Ihre Anliegen und Fragen.



**INDICAÇÕES, CONTRAINDICAÇÕES****USO PRETENDIDO**

O Conjunto de Extensão Enteral MiniONE® da AMT - Acessório Duplo ENFit® de Porta-Y é um dispositivo eficaz utilizado na alimentação contínua ou em bolus e na canalização de medicamentos, que liga um dispositivo de alimentação enteral a uma fonte de alimentação enteral. Destina-se a adaptar uma única porta ENFit® a uma porta dupla ENFit®. Destina-se a ser utilizado por clínicos e prestadores de cuidados para pacientes infantis, crianças, adolescentes, adultos e idosos.

INDICAÇÕES DE USO

O Conjunto de extensão enteral MiniONE® destina-se ao uso como um conjunto de extensão para o Botão de gastrostomia MiniONE®, o Tubo de alimentação gastrojejunal G-JET® (Porta jejunal), dispositivos de alimentação Mic-Key® Secure-Lok® ou outros dispositivos de alimentação enteral compatíveis. O conjunto de extensão destina-se a administração de alimentação, medicações e decompressão por meio de dispositivos.

CONTRAINDICAÇÕES

Neste momento não existem contra-indicações para sua utilização com o Conjunto de Extensão Enteral MiniONE® AMT - Acessório Duplo ENFit® de Porta-Y.

COMPLICAÇÕES

Neste momento não há complicações associadas à utilização do Conjunto de Extensão Enteral MiniONE® AMT - Acessório Duplo ENFit® de Porta-Y.

NOTA: Entre em contato com a AMT, nosso representante autorizado europeu (representante da CE) e/ou a autoridade competente do estado-membro em que você está estabelecido, se um incidente grave tiver ocorrido em relação ao dispositivo.

BENEFÍCIOS CLÍNICOS

Os benefícios clínicos a esperar ao utilizar o Conjunto de Extensão Enteral MiniONE® AMT - Acessório Duplo ENFit® de Porta-Y incluem mas não estão limitados a: Adapta uma única porta ENFit® a uma porta dupla ENFit® para a canalização de alimentação e medicamentos

CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO

As características de desempenho do Conjunto de Extensão Enteral MiniONE® AMT - Acessório Duplo ENFit® de Porta-Y incluem mas não estão limitados a: A tecnologia Glow green proporciona melhor visibilidade no escuro para uma alimentação noturna mais fácil • Duas portas para canalização de alimentação e de medicamentos separada • Facilmente removida para limpeza entre utilizações

INSTRUÇÕES DE USO

AVISO: ESTE PACOTE CONTÉM PEÇAS PEQUENAS QUE SÃO UM RISCO POTENCIAL DE ASFIXIA SE NÃO FOREM USADAS CONFORME O PRETENDIDO. USE SOB SUPERVISÃO APROPRIADA DE UM ADULTO.

AVISO: ESTE ADAPTADOR NÃO PROTEGE CONTRA CONEXÕES INCORRETAS INADVERTIDAS COM CONECTORES DE DISPOSITIVOS DE SAÚDE NÃO ENTÉRICOS. APENAS PARA USO ENTÉRICO.

1. Use o acessório da porta Y para conectar uma porta Y ENFit® dupla a uma única porta ENFit® em seu dispositivo. Verifique danos no conteúdo. Não use se estiver danificado. Obtenha outro pacote.
2. Conecte o acessório da porta Y ao dispositivo enroscando o adaptador único fêmea ENFit® no adaptador ENFit® macho do seu dispositivo. Gire o acessório da porta Y no sentido horário para travar os conectores ENFit® juntos.

AVISO: SE O ADAPTADOR NÃO ESTÁ ADEQUADAMENTE POSICIONADO E TRAVADO, PODE OCORRER VAZAMENTO. DURANTE A CONEXÃO, APLIQUE FORÇA SUFICIENTE AO CONECTOR PARA FORNECER UMA CONEXÃO SEGURA.

INSTRUÇÕES DE USO

AVISO: APERTE BEM COM A MÃO. NUNCA USE FORÇA EXCESSIVA OU UMA FERRAMENTA PARA APERTAR UM CONECTOR ROTATIVO. O USO INADEQUADO PODE LEVAR A RACHADURAS, VAZAMENTO OU OUTRA FALHA.

3. O acessório da porta Y deve ser removido após cada uso. Desaparafuse o acessório duplo da porta Y ENFit® com um giro no sentido anti-horário.
4. Limpe o acessório da porta Y com água morna e sabão, e enxágue e seque completamente após cada uso. Nunca use uma máquina de lavar louça para limpeza.

NOTA: Sempre remova o acessório da porta Y do dispositivo após cada uso.

NOTA: A conexão ENFit® destina-se a reduzir as conexões ruins com outros aplicativos de saúde não entéricos.

DURABILIDADE DO DISPOSITIVO

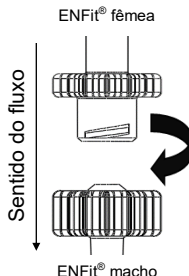
Os acessórios da porta Y destinam-se a ser substituídos periodicamente para otimizar o desempenho, a funcionalidade e a limpeza. A AMT recomenda que o acessório da porta Y seja substituído pelo menos a cada duas semanas ou com a frequência indicada pelo seu profissional de saúde. O desempenho e a funcionalidade do dispositivo podem se degradar ao longo do tempo, dependendo do uso e das condições ambientais. Alguns fatores que podem levar a uma diminuição da longevidade: o pH gástrico, a dieta do paciente, medicamentos, frequência de uso, trauma para o dispositivo, e o cuidado geral com o acessório da porta Y. O dispositivo de segurança deve ser substituído se são notados vazamento, rachaduras, rasgos, excesso de acúmulo de resíduos, mofo, fungo, ou outros sinais de falha. Alguns tipos de uso podem desgastar componentes do dispositivo mais rápido do que outros.

NOTA: O dispositivo e os outros componentes do kit podem ser descartados seguindo-se as diretrizes locais de descarte ou através do protocolo da instalação.

NOTA: Consulte as Instruções de utilização do Dispositivo de Alimentação para as circunstâncias em que deve consultar um profissional de saúde.

OBRIGADO!

Obrigado por escolher a AMT. Para obter ajuda e informações adicionais sobre o uso de nosso dispositivo, fique à vontade para contatar a AMT com as informações de contato no verso das instruções de uso. Temos satisfação em ouvir sua opinião e ajudar em seus interesses e dúvidas.





INDICAZIONI, CONTROINDICAZIONI

DESTINAZIONE D'USO

Il MiniONE® Enteral Extension Set (set di prolunga enterale MiniONE®), accessorio doppia porta a Y ENFit® AMT è un dispositivo efficace utilizzato nell'alimentazione continua o in bolo e nella canalizzazione dei farmaci, che collega un dispositivo di alimentazione enterale alla relativa fonte. Ha la funzione di adattare una porta ENFit® singola in una porta ENFit® doppia. È destinato all'uso da parte di medici e operatori sanitari su neonati, bambini, adolescenti, adulti e anziani.

INDICAZIONI PER L'USO

Il Set di estensione enterale MiniONE® è destinato all'utilizzo come set di estensione del bottone per gastrostomia MiniONE®, della sonda di nutrizione gastro-digiunale G-JET® (porta digiunale), dei dispositivi di nutrizione Mic- Key® Secure-Lok® o di altri dispositivi per la nutrizione enterale compatibili. Il set di estensione è destinato alla somministrazione di nutrienti e farmaci, nonché alla decompressione per dispositivi compatibili.

CONTROINDICAZIONI

Al momento non sono note controindicazioni per l'uso con il set di prolunga enterale MiniONE®, accessorio doppia porta a Y ENFit® AMT.

COMPLICANZE

Al momento non sono note complicanze associate all'uso del set di prolunga enterale MiniONE®, accessorio doppia porta a Y ENFit® AMT.

NOTA: Contattare AMT, il nostro rappresentante autorizzato europeo (rappresentante CE) e/o l'autorità competente dello stato membro in cui si risiede se si è verificato un incidente grave correlato al dispositivo.

VANTAGGI CLINICI

I vantaggi clinici attesi dall'utilizzo del set di prolunga enterale MiniONE®, accessorio doppia porta a Y ENFit® AMT includono, a titolo esemplificativo ma non esaustivo: Si adatta alla porta singola ENFit® in una porta doppia ENFit® per alimentazione e canalizzazione dei farmaci

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

Alcune delle caratteristiche prestazionali del set di prolunga enterale MiniONE®, accessorio doppia porta a Y ENFit® AMT includono, a titolo esemplificativo ma non esaustivo: La tecnologia verde brillante offre una migliore visibilità al buio per rendere più semplice l'alimentazione notturna • Due porte per separare la canalizzazione dell'alimentazione e dei farmaci • Facile da rimuovere per la pulizia fra un utilizzo e l'altro

ISTRUZIONI PER L'USO

ATTENZIONE: QUESTA CONFEZIONE CONTIENE PICCOLE PARTI CHE, SE NON UTILIZZATE NEL MODO PREVISTO, POSSONO COSTITUIRE UN POTENZIALE PERICOLO DI SOFFOCAMENTO. UTILIZZARE SOTTO APPROPRIATA SUPERVISIONE DI UN ADULTO.

ATTENZIONE: QUESTO ADATTATORE NON PROTEGGE DA ERRORI DI COLLEGAMENTO INVOLONTARI CON I CONNETTORI DI DISPOSITIVI SANITARI NON OSPEDALIERI. SOLO PER USO ENTERALE.

1. Utilizzare l'accessorio y-port per collegare una doppia porta y ENFit® a una singola porta ENFit® sul dispositivo. Controllare che il contenuto non presenti danni. Non utilizzare se danneggiato. Procurarsi un'altra confezione.
2. Collegare l'accessorio y-port al dispositivo avvitando il singolo adattatore ENFit® femmina nell'adattatore ENFit® maschio del dispositivo. Ruotare l'accessorio y-port in senso orario per bloccare i connettori ENFit® insieme.

ATTENZIONE: SE L'ADATTATORE NON È POSIZIONATO E BLOCCATO CORRETTAMENTE, POSSONO VERIFICARSI PERDITE. DURANTE IL COLLEGAMENTO, APPLICARE UNA FORZA SUFFICIENTE AL CONNETTORE PER GARANTIRE UNA CONNESSIONE SICURA.

ISTRUZIONI PER L'USO

ATTENZIONE: SERRARE SOLO A MANO. NON USARE MAI UNA FORZA ECCESSIVA O UN UTENSILE PER STRINGERE UN CONNETTORE ROTANTE. UN USO IMPROPRIO PUO' CONDURRE A INCRINATURE, PERDITE O ALTRI GUASTI.

3. L'accessorio y-port deve essere rimosso dopo ogni utilizzo. Svitare l'accessorio doppio ENFit® y-port con una rotazione in senso antiorario.
4. Pulire l'accessorio y-port con acqua calda e saponata e risciacquare accuratamente e asciugare dopo ogni utilizzo. Non utilizzare mai una lavastoviglie per la pulizia.

NOTA: Rimuovere sempre l'accessorio y-port dal dispositivo dopo ogni utilizzo.

NOTA: Il collegamento ENFit® ha lo scopo di ridurre gli errori di collegamento con altre applicazioni sanitarie non ospedaliere.

VITA UTILE DEL DISPOSITIVO

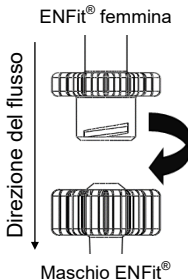
Gli accessori della porta a Y devono essere sostituiti periodicamente per ottenere prestazioni e pulizia ottimali. AMT raccomanda di sostituire l'accessorio Y-port almeno ogni 2 settimane o con la frequenza indicata dal proprio operatore sanitario. Le prestazioni e la funzionalità del dispositivo possono degradarsi nel tempo a seconda dell'uso e delle condizioni ambientali. Alcuni fattori che possono ridurre la longevità sono: pH gastrico, dieta del paziente, farmaci, frequenza d'uso, traumi al dispositivo e, in generale, la cura degli accessori per l'uso. Il dispositivo deve essere sostituito se si notano perdite, crepe, rotture, strappi, eccessiva formazione di residui, muffa, funghi o altri segni di guasto. Alcuni tipi di utilizzo possono consumare i componenti del dispositivo più rapidamente di altri.

NOTA: Il dispositivo può essere smaltito seguendo le linee guida locali per lo smaltimento, il protocollo della struttura o come rifiuto convenzionale.

NOTA: Fare riferimento alle Istruzioni del dispositivo di alimentazione per le circostanze in cui è necessario consultare un operatore sanitario.

GRAZIE!

Grazie per aver scelto AMT. Per ulteriore assistenza e informazioni in merito all'uso del nostro dispositivo, rivolgersi ad AMT utilizzando i recapiti riportati sul retro delle istruzioni per l'uso. Saremo lieti di ascoltare i pareri degli utilizzatori e di fornire assistenza in caso di dubbi o domande.





INDIKASJONER, KONTRAINDIKASJONER

TILSIKTET BRUK

AMT MiniONE® enteralt forlengelsessett - dobbelt ENFit® Y-porttilbehør er en effektiv enhet som brukes til kontinuerlig mating eller bolusmating og medikamentkanalisering, ved å forbinde en enteral ernæringsenhet med en enteral ernæringskilde. Den er ment å tilpasse en enkel ENFit®-port til en dobbel ENFit®-port. Den er ment å brukes av klinikere og omsorgspersoner for spedbarn, barn, ungdom, voksne og eldre pasienter.

INDIKASJONER FOR BRUK

MiniONE® enteralt forlengelsessett er ment for bruk som et forlengelsessett for MiniONE® Gastrostomy Button, G-JET® Gastrojejunal mateslange (jejunalport), Mic-Key® Secure-Lok®-mateenheter, eller andre compatible enterale mateenheter. Forlengelsessettet er for å administrere mating, medisiner, og dekompresjon til enhetene.

KONTRAINDIKASJONER

Det finnes for øyeblikket ingen kontraindikasjoner for bruk med AMT MiniONE® enteralt forlengelsessett - Dobbelt ENFit® Y-porttilbehør.

KOMPLIKASJONER

Det er for øyeblikket ingen komplikasjoner forbundet med bruk av AMT MiniONE® enteralt forlengelsessett - Dobbelt ENFit® Y-porttilbehør.

MERK: Ta kontakt med AMT, vår europeiske autoriserte representant (EC Rep), og eller fagmyndighetene i medlemsstaten du er etablert i hvis en alvorlig hendelse oppstår relatert til enheten.

KLINISKE FORDELER

Kliniske fordeler som kan forventes ved bruk av AMT MiniONE® enteralt forlengelsessett - Dobbelt ENFit® Y-porttilbehør inkluderer, men er ikke begrenset til: Tilpasser en enkelt ENFit®-port til en dobbel ENFit®-port for mating og medisinerer

YTSELSESKJENNETEGN

Ytelsesegenskaper for AMT MiniONE® enteralt forlengelsessett - Dobbelt ENFit® Y-porttilbehør inkluderer, men er ikke begrenset til: Grønnlødteknologi gir bedre synlighet i mørket for å lette mating om natten • To porter for separat mating og medisinkanisering • Lett å fjerne for rengjøring mellom bruk

BRUKSANVISNING

ADVARSEL: DENNE PAKKEN INNEHOLDER SMÅ DELER SOM KAN UTGJØRE EN KVELINGSRISIKO HVIS DE IKKE BRUKES SOM TILTENKT. BRUK UNDER OPPSYN AV VOKSNE.

ADVARSEL: DENNE ADAPTEREN BESKYTTER IKKE MOT UTILSIKTET FEILKOBLING MED KONTAKTER PÅ IKKE-ENTERALE HELSEENHETER. KUN FOR ENTERAL BRUK.

1. Bruk y-port-tilbehøret for å koble en dual ENFit® y-port til en enkelt ENFit®-port på enheten din. Inspiser innholdet for skade. Må ikke brukes hvis skadet. Få en annen pakke.
2. Koble y-port-tilbehøret til enheten ved å skru den ene kvinnelige ENFit®-adapteren inn i den mannlige ENFit®-adapteren på enheten. Drei y-porttilbehøret med urviseren for å låse ENFit®-kontaktene sammen.

ADVARSEL: HVIS IRRIGASJONSSETTET IKKE ER RIKTIG Plassert OG Låst, KAN DET OPPSTÅ LEKKASJE. UNDER TILKOBLINGEN, BRUK NOK KRAFT PÅ KONTAKTEN TIL Å GI SIKKER TILKOBLING.

BRUKSANVISNING

ADVARSEL: STRAM TIL MED BARE HÅNDEN. BRUK ALDRI OVERDREVEN KRAFT ELLER VERKTØY FOR Å STRAMME EN ROTERENDE KONTAKT. FEIL BRUK KAN FØRE TIL SPREKKER, LEKKASJE ELLER ANNEN SKADE.

3. Y-porttilbehøret bør fjernes etter hver bruk. Skru ut det doble ENFit® y-port-tilbehøret i retningen mot urviseren.
4. Rengjør y-porttilbehøret med varmt såpevann og skyll grundig og tørk etter hver bruk. Aldri bruk oppvaskmaskin for rengjøring.

MERK: Fjern alltid y-port-tilbehøret fra enheten etter hvergang.

MERK: Det er meningen at ENFit®-tilkoblingen skal redusere feilkoblinger med andre ikke-enterale bruksmåter i helsetjenesten.

ENHETENS LEVETID

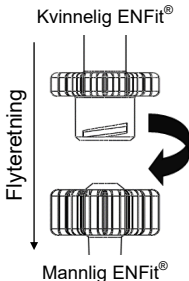
Y-port tilbehøret er ment å skiftes ut med jevne mellomrom for optimal ytelse og renslighet. AMT anbefaler at irrigasjonssettet erstattes minst hver annen uke eller så ofte som angitt av helsepersonell. Enhetsens ytelse og funksjonalitet kan forringes over tid, avhengig av bruk og miljøforhold. Noen faktorer som kan føre til redusert levetid inkluderer: pH i magesekken, kosthold til pasienten, medisiner, hyppighet av bruk, traumer på enheten og generell pleie av y-porten. Enheten bør byttes hvis det er notert lekkasje, sprekker, tårer, overdreven restoppbygging, mugg, sopp eller andre tegn på svikt. Noen brukstyper kan slite ned enhetskomponenter raskere enn andre.

MERK: Denne enheten og andre utstyrsdeler kan avhendes ved å følge lokale retningslinjer for avhending eller gjennom sykehusets protokoll.

MERK: Se ernæringsenhets bruksanvisning for informasjon om under hvilke forhold du bør forhøre deg med helsepersonell.

TAKK!

Takk for at du valgte AMT. For ytterligere hjelp og informasjon om bruk av vår enhet, ta gjerne kontakt med AMT med kontaktinformasjon på baksiden av bruksanvisningen. Vi er glade for å høre dine tanker og svare på dine spørsmål.





INDIKATIONER, KONTRAINDIKATIONER

AVSEDD ANVÄNDNING

AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory är en effektiv enhet för kontinuerlig matning eller bolusmatning samt tillförsel av läkemedel, som ansluter en enteral matningsenhet till en enteral matningskälla. Den är avsedd att anpassa en enkel ENFit®-port till en dubbel ENFit®-port. Den är avsett att användas av läkare och vårdgivare för spädbarn, barn, ungdomar, vuxna och äldre patienter.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

MiniONE® Enteral Extension Set är avsedd att användas som en förlängning uppsättning för MiniONE® Gastros Button, G-JET® Gastrojejunal Feeding Tube (jejunal port), Mic-Key® Secure-Lok® näringsenheter eller andra kompatibla enterala matningsanordningar. Förlängningssatsen är till för att administrera näring, mediciner och dekomprimering till enheter.

KONTRAINDIKATIONER

För närvarande finns det inga kontraindikationer för användning med AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory.

KOMPLIKATIONER

För närvarande finns inga komplikationer vid användning av AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory.

OBS: Kontakta AMT, vår europeiska auktoriserade representant (EC Rep) och/eller den behöriga myndigheten i den medlemsstat där du befinner dig om en allvarig händelse har inträffat i relation till enheten.

KLINISKA FÖRDELAR

Kliniska fördelar som kan förväntas vid användning av AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory inkluderar men är inte begränsade till: Anpassar en enkel ENFit®-port till en dubbel ENFit®-port för matning och tillförsel av läkemedel

PRESTANDAEGENSKAPER

Prestandaegenskaper för AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory inkluderar men är inte begränsade till: Glow Green Technology ger bättre synlighet i mörker för enklare matningar nattetid • Två portar för separat matning och tillförsel av läkemedel • Lätt att ta bort för rengöring mellan användningarna

BRUKSANVISNING

VARNING: FÖRPACKNINGEN INNEHÅLLER SMÅDELAR SOM INNEBÅR EN KVÄVNINGSRISK OM DE INTE ANVÄNDS SOM AVSETT. ANVÄND UNDER LÄMPLIG TILLSYN AV VUXEN.

VARNING: DENNA ADAPTER SKYDDAR INTE MOT FELAKTIG ANSLUTNING TILL KOPPLINGAR TILL ENHETER SOM ÄR AVSEDDA FÖR ICKE-ENTERAL VÅRD. ENDAST FÖR ENTERALT BRUK.

1. Använd Y-porttillbehöret för att ansluta en dubbel ENFit®-port till en enkel ENFit®-port på din enhet. Kontrollera innehållet med avseende på skador. Använd inte om det finns skador. Skaffa en annan förpackning.
2. Anslut Y-porttillbehöret till enheten genom att skruva in den enkla ENFit®-honadaptern i ENFit®-hanadaptern på din enhet. Vrid Y-porttillbehöret medurs för att låsa samman ENFit®-kopplingarna.

VARNING: OM ADAPTERN INTE ÄR KORREKT PLACERAD OCH LÅST, KAN LÄCKAGE FÖREKOMMA. TRYCK VID ANSLUTNING TILLRÄCKLIGT HÄRT PÅ KOPPLINGEN FÖR ATT GE EN SÄKER ANSLUTNING.

BRUKSANVISNING

VARNING: DRA ENDAST ÅT FÖR HAND. ANVÄND ALDRIG STOR KRAFT ELLER VERKTYG FÖR ATT DRA ÅT EN Roterande KOPPLING. FELAKTIG ANVÄNDNING KAN LEDA TILL SPRICKOR, LÄCKAGE ELLER ANDRA FEL.

3. Y-porttillbehöret ska avlägsnas efter varje användning. Skruva ur det dubbla ENFiT®-Y-porttillbehöret genom att vrida det moturs.
4. Rengör Y-porttillbehöret med varmt tvålatten och skölj och torka det noga efter varje användning. Rengör aldrig i diskmaskin.

OBS: Avlägsna alltid Y-porttillbehöret från enheten efter varje användning.

OBS: ENFiT®-kopplingen är avsedd att minska risken för felaktig anslutning till andra anordningar för icke-enterala vårdåtgärder.

ENHETENS LIVSLÄNGD

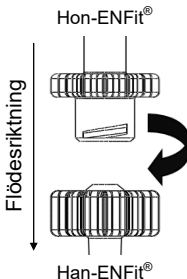
Y-porttillbehör ska regelbundet bytas ut för optimal funktion och renlighet. AMT rekommenderar att Y-porttillbehöret byts åtminstone varannan vecka eller så ofta som sjukvårdspersonalen anger. Enhetens prestanda och funktion kan försämrats över tid beroende på användning och miljöfaktorer. Några faktorer som kan leda till minskad livslängd är bland andra: pH i magsäcken, patientens kost, medicinering, användningsfrekvens, skada på enheten och allmän skötsel av Y-porttillbehöret. Enheten ska bytas ut, om läckor, sprickor, repor, smuts, mögel, svamp eller andra fel noteras. Vissa slags användning kan slita ut enhetens komponenter snabbare än andra.

OBS: Produkten kan kasseras utifrån lokala riktlinjer för avfallshantering, genom vårdinrättningens rutiner eller via konventionellt avfall.

OBS: Se bruksanvisningen för din matningsenhet för de omständigheter under vilka du bör rådfråga sjukvårdspersonal.

TACK!

Tack för att du valt AMT. För ytterligare hjälp och information om användning av vår enhet är du välkommen att kontakta AMT enligt kontaktinformationen på baksidan av bruksanvisningen. Vi välkomnar att höra av dig och hjälpa till att besvara dina bekymmer och frågor.





KÄYTTÖAIHEET, VASTA-AIHEET

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Enteraalinen AMT MiniONE® -jatkosarja - ENFit®-kaksois-y-porttitarvike on tehokas laite, jota käytetään jatkuvassa tai bolus-ruokinnassa ja lääkkeiden johtamisessa. Se yhdistää enteraalisen syöttölaitteen enteraaliseen syöttölähteeseen. Se on tarkoitettu soveltamaan yksi ENFit®-portti ENFit®-kaksoisportiksi. Se on tarkoitettu klinikoiden ja hoitajien käyttöön pikkulapsi-, lapsi-, teini-, aikuis- ja vanhuspotilailla.

KÄYTTÖAIHEET

Enteraalinen MiniONE® -jatkosarja on tarkoitettu käytettäväksi jatkoletkusrjana seuraaville laitteille: MiniONE® -nappi (ravintoportti) mahalaukkuavannetta varten, G-JET® -maha-tyhjäsuoliruokintaletku (tyhjäsuoliportti), Mic-Key® Secure-Lok® -ruokintavälineet ja muut yhteensopivat enteraaliset ravinnonantovälineet. Jatkosarjan avulla annetaan ravintoa ja lääkitystä sekä hoidetaan paineenalennusta.

VASTA-AIHEET

Tällä hetkellä enteraalisen AMT MiniONE® -jatkosarjan - ENFit®-kaksois-y-porttitarvikkeen käyttöön ei ole olemassa vasta-aiheita.

KOMPLIKAATIOT

Tällä hetkellä enteraalisen AMT MiniONE® -jatkosarjan - ENFit®-kaksois-y-porttitarvikkeen käyttöön liittyviä komplikaatioita ei ole olemassa.

HUOM: Ota yhteyttä AMT:hen tai eurooppalaiseen valtuutettuun edustajaan ja/tai sen jäsenvaltion toimivaltaiseen viranomaiseen, jossa kotipaikkasi sijaitsee, jos laitteeseen liittyen on tapahtunut vakava vaaratilanne.

KLIINISET HYÖDYT

Mahdollisiin enteraalisen AMT MiniONE® -jatkosarjan - ENFit®-kaksois-y-porttitarvikkeen hyötyihin kuuluvat muun muassa, mutta eivät rajoitu seuraaviin: Sovittaa yhden ENFit®-portin ENFit®-kaksoisportiksi ruoan ja lääkkeiden antoa varten

TOIMINTAOMINAISUUDET

Enteraalisen AMT MiniONE® -jatkosarjan - ENFit®-kaksois-y-porttitarvikkeen toimintaominaisuuksiin kuuluvat, mutta eivät rajoitu seuraaviin: Hekkuvanvihreä teknologia tarjoaa paremman näkyvyyden pimeässä yösyöttöjen helpottamiseksi • Kaksi porttia erillistä ruoan ja lääkkeiden antoa varten • Helppo irrottaa puhdistusta varten käyttökertojen välissä

KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: TÄMÄ PAKKAUS SISÄLTÄÄ PIENIÄ OSIA, JOTKA AIEHUTTAVAT MAHDOLLISEN TUKEHTUMISVAARAN, JOS NIITÄ EI KÄYTETÄ TARKOITUKSEN MUKAISELLA TAVALLA. KÄYTÄ ASIANMUKAISESTI AIKUISTEN VALVONNASSA.

VAROITUS: TÄMÄ SOVITIN EI SUOJELE TAHATTOMILTA VIRHEKYTKENNÖILTÄ LIITTIMIIN, JOTKA OVAT EI-ENTERAALISISSA TERVEYDENHUOLLOON LAITTEISSA. VAIN ENTERAALISEEN KÄYTTÖÖN.

1. Käytä Y-portti-lisävarustetta liittämään kahden portin ENFit®-Y-portti yhteen laitteessa olevaan ENFit®-portiin. Tarkasta sisällön mahdolliset vauriot. Jos se on vaurioitunut, sitä ei tule käyttää. Hanki uusi pakkaus.
2. Liitä Y-portti lisävaruste laitteeseen ruuvaamalla yksittäinen sisäkierteinen ENFit®-sovitin ulkokierteiseen laitteeseen ENFit®-sovittimeen. Kierrä Y-portti lisävarustetta myötäpäivään lukitaksesi ENFit®-liittimet yhteen.

VAROITUS: JOS SOVITINTA EI SIJOITETA JA LUKITA OIKEIN, VOI ILMETÄ VUOTOJA. KÄYTÄ RIITTÄVÄSTI VOIMAA LIITÄNNÄN AIKANA, JOTTA LIITÄNTÄ ON VARMASTI KIINNI.

KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: KIRISTÄ VAIN KÄSIN. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTTÄ LIALLISTA VOIMAA TAI TYÖKALUA KIERTYVÄN LIITTIMEN KIINNITTÄMISEEN. VÄÄRINKÄYTTÖ VOI JOHTAA HALKEAMISEEN, VUOTOON TAI MUUHUN TOIMINNAN PETTÄMISEEN.

3. Y-portti lisävaruste tulisi poistaa kunkin käytön jälkeen. Ruuvaa kahden portin ENFit® Y-portti lisävaruste kääntämällä vastapäivään.
4. Puhdista Y-portti lisävaruste lämpimällä saippuavedellä ja huuhtelee perusteellisesti ja kuivaa kunkin käytön jälkeen. Älä koskaan käytä astianpesukonetta puhdistukseen.

HUOM: Poista aina Y-portti lisävaruste laitteesta kunkin käytön jälkeen.

HUOM: ENFit® -liittimen tarkoitus on vähentää virheellisten, ei-enteraalisten terveydenhuollon sovelluksiin liittämisten vaaraa.

VÄLINEEN KÄYTTÖIKÄ

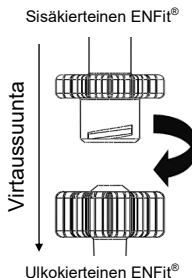
Y-portti lisävarusteet on tarkoitettu korvattaviksi uusilla säännöllisin ajoin optimaalisen suorituskyvyn ja puhtauden varmistamiseksi. AMT suosittelee Y-portti lisävarusteen vaihtamista viimeistään kahden viikon välein, tai niin usein kuin terveydenhuollon ammattilaisesi määrää. Laitteen suorituskyky ja toiminta voi heiketä ajan kuluessa riippuen käytöstä ja ympäristöolosuhteista. Tekijöitä, jotka voivat johtaa eliniän lyhenemiseen ovat mm.: mahalaukun pH, potilaan ruokavalio, lääkkeet, käyttötiheys, laitteen trauma ja Y-portti lisävarusteen yleishuolto. Laite tulisi vaihtaa uутten, kun havaitaan vuotoja, murtumia, repeytymiä, liiallisia jäännöskertymiä, hometta, sieniä tai muita vaurioitumisen merkkejä. Jotkut käyttötavat voivat kuluttaa laitteen komponentteja nopeammin kuin muut.

HUOM: Laite voidaan hävittää noudattamalla paikallisia hävitysohjeita, laitoksen protokollaa tai tavanomaisen jätteen mukana.

HUOM: Katso syöttölaitteen käyttöohjeesta, missä tilanteissa sinun on otettava yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

KIITOS!

Kiitos, että valitsit AMT:n. Jos haluat lisätietoja ja tukea välineen käyttöön liittyen, ota yhteys AMT:hen. Yhteystietomme ovat käyttöohjeiden takasivulla. Asiakkaiden mielipiteet ovat meille tärkeitä. Jos sinulla on kysymyksiä, autamme mielellämme.





INDICATIES, CONTRA-INDICATIES

BEOOGD GEBRUIK

De AMT MiniONE® enterale verlengset - dubaal ENFit® Y-poort accessoire is een effectief apparaat dat wordt gebruikt bij continue of bolusvoeding en de kanalisatie van medicatie, waarmee een enteraal voedingsapparaat wordt verbonden met een enterale voedingsbron. Het is bedoeld om een enkele ENFit® poort om te zetten in een dubbele ENFit® poort. Het is bedoeld voor gebruik door klinici en zorgverleners voor baby's, kinderen, adolescenten, volwassenen en oudere patiënten.

GEBRUIKSIJNDICATIES

De MiniONE® enterale uitbreidingsset is bedoeld voor gebruik als uitbreidingsset voor de MiniONE® -gastrostomieknoop, G-JET® gastrojejunale voedings slang (jejunale poort), Mic-Key® Secure-Lok® voedingsinstrumenten of andere compatibele enterale voedingsinstrumenten. De uitbreidingsset is voor het toedienen van voeding, medicatie en decompressie aan instrumenten.

CONTRA-INDICATIES

Op dit moment zijn er geen contra-indicaties voor gebruik met de AMT MiniONE® enterale verlengset - dubaal ENFit® Y-poort accessoire.

COMPLICATIES

Op dit moment zijn er geen complicaties verbonden aan het gebruik van de AMT MiniONE® enterale verlengset - dubaal ENFit® Y-poort accessoire.

ATTENTIE: Neem contact op met AMT, onze Europese geautoriseerde vertegenwoordiger (EG-vertegenwoordiger) en/of de bevoegde instantie van de lidstaat waar u bent gevestigd als een ernstig incident heeft plaatsgevonden met betrekking tot het apparaat.

KLINISCH NUT

Klinische voordelen die verwacht kunnen worden bij het gebruik van de AMT Mini enterale verlengset - dubaal ENFit® Y-poort accessoire omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Verandert een enkele ENFit® poort in een dubbele ENFit® poort voor kanalisatie van voeding en medicatie

PRESTATIEKENMERKEN

Prestatiekenmerken van de AMT Mini enterale verlengset - dubaal ENFit® Y-poort accessoire omvatten maar zijn niet beperkt tot: Lichtgevende groene technologie zorgt voor betere zichtbaarheid in het donker voor gemakkelijkere voedingen 's nachts - Twee poorten voor gescheiden kanalisatie van voeding en medicatie - Gemakkelijk te verwijderen voor reiniging tussen gebruik

GEBRUIKSAANWIJZING

WAARSCHUWING: DIT PAKKET BEVAT KLEINE ONDERDELEN DIE EEN POTENTIEEL VERSTRIKKINGSGEVAAR BETEKENEN INDIEN NIET ALS BEDOELD GEBRUIKT. GEBRUIKEN ONDER JUIST TOEZICHT VAN EEN VOLWASSENE.

WAARSCHUWING: DEZE ADAPTER BIEDT GEEN BESCHERMING TEGEN ONBEDOELDE VERKEERDE AANSLUITINGEN MET CONNECTORS VAN NIET-ENTERALE GEZONDHEIDSZORGAPPARATEN. ALLEEN VOOR ENTERAAL GEBRUIK.

1. Gebruik het Y-poortaccessoire voor het aansluiten van een dubbele ENFit® Y-poort op een enkele ENFit®-poort op uw apparaat. Inspecteer de inhoud op schade. Gebruik dit niet indien beschadigd. Verkrijg een ander pakket.
2. Sluit het Y-poortaccessoire aan op het apparaat door de enkele holle ENFit®-adapter in de bolle ENFit®-adapter van uw apparaat te schroeven. Draai het Y-poortaccessoire met de klok mee om de ENFit®-connectors samen te vergrendelen.

WAARSCHUWING: ALS DE ADAPTER NIET JUIST IS GEPLAATSD EN VERGRENDELD, KAN LEKKAGE OPTREDEN. TIJDENS AANSLUITEN MOET U VOLDOENDE KRACHT UITOEFENEN OP DE CONNECTOR OM TE ZORGEN VOOR EEN STEVIGE AANSLUITING.

GEBRUIKSAANWIJZING

WAARSCHUWING: ALLEEN MET DE HAND VASTDRAAIEN. GEBRUIK NOOIT OVERMATIGE KRACHT OF EEN INSTRUMENT VOOR HET VASTDRAAIEN OF ROTEREN VAN EEN CONNECTOR. ONJUIST GEBRUIK KAN LEIDEN TOT BARSTEN, LEKKAGE OF ANDERE FOUTEN.

3. Het Y-poortaccessoire moet na elk gebruik worden verwijderd. Schroef het Dual ENFit® Y-poortaccessoire los door tegen de klok in te draaien.
4. Reinig het Y-poortaccessoire met warm zeepwater en spoel en droog grondig na elk gebruik. Gebruik nooit een vaatwasser voor reiniging.

ATTENTIE: Verwijder het Y-poortaccessoire altijd na elk gebruik van het apparaat.

ATTENTIE: De ENFit®-aansluiting is bedoeld voor het reduceren van verkeerde aansluitingen op andere niet-enterale toepassingen in de gezondheidszorg.

LEVENSDUUR INSTRUMENT

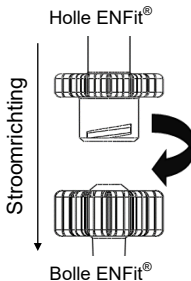
Y-poortaccessoires zijn bedoeld om periodiek vervangen te worden voor optimale prestaties en zuiverheid. AMT raadt aan om het Y-poortaccessoire om de 2 weken te verwisselen of zo vaak als wordt aangegeven door uw medische professional. De prestatie en functionaliteit van het apparaat kan in de loop van de tijd achteruit gaan afhankelijk van gebruik en omgevingsomstandigheden. Sommige factoren die kunnen leiden tot een gereduceerde levensduur, zijn onder andere: gastrische pH, voeding van de patiënt, medicatie, frequentie van gebruik, trauma aan het apparaat en algehele verzorging van Y-poortaccessoire. Het apparaat moet worden vervangen als men lekkage, barsten, scheuren, overmatige ophoping van residu, schimmel of andere tekenen van defecten opmerkt. Door sommige soorten gebruik kunnen apparaatcomponenten sneller slijten dan ander gebruik.

ATTENTIE: Het apparaat kan worden verwijderd volgens de plaatselijke richtlijnen voor afvalverwijdering, het protocol van de faciliteit of via het conventionele afval.

ATTENTIE: Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het voedingsapparaat voor de omstandigheden waarin u een professionele zorgverlener moet raadplegen.

HARTELIJK DANK!

Hartelijk dank dat u AMT hebt gekozen. Voel u vrij om voor aanvullende hulp en informatie betreffende het gebruik van ons instrument, contact op te nemen met AMT. Benut hierbij de contactinformatie op de achterzijde van de gebruiksinstructies. Wij horen graag uw gedachten en helpen graag met uw twijfels en vragen.





INDIKATIONER, KONTRAINDIKATIONER

TILSIGTET ANVENDELSE

AMT MiniONE® enteralt forlængelsessæt – dobbelt ENFit®-y-porttilbehør er en effektiv enhed, der bruges til kontinuerlig madning eller bolus-madning og kanalisering af lægemidler, som forbinder en enteral madningsenhed med en enteral næringskilde. Den er beregnet til at omdanne en enkelt ENFit®-port til en dobbelt ENFit®-port. Den er beregnet til brug af læger og plejere hos pædiatriske, børne-, unge, voksne og ældre patienter.

INDIKATIONER FOR BRUG

MiniONE® enteralt forlængersæt er beregnet til at anvendes som forlængersæt til MiniONE® gastrostomiknap, G-JET® gastrojejunal ernæringssonde (jejunal port), Mic-Key® Secure-Lok® ernæringsystemer eller andre kompatible enterale ernæringsystemer. Forlængersættet er beregnet til indgivelse af ernæring og medicin og til systemdekompensation.

KONTRAINDIKATIONER

Der er på nuværende tidspunkt ingen kontraindikationer for brug af AMT MiniONE® enteralt forlængelsessæt – dobbelt ENFit®-y-porttilbehør.

KOMPLIKATIONER

Der er på nuværende tidspunkt ingen komplikationer for brugen af AMT MiniONE® enteralt forlængelsessæt – dobbelt ENFit®-y-porttilbehør.

BEMÆRK: Kontakt AMT, vores europæiske autoriserede repræsentant (EC Rep) og/eller den kompetente myndighed i den medlemsstat, du er etableret i, hvis der opstår en alvorlig hændelse relateret til enheden.

KLINISKE FORDELE

Kliniske fordele, der kan forventes ved brug af AMT MiniONE® enteralt forlængelsessæt – dobbelt ENFit®-y-porttilbehør, omfatter, men er ikke begrænset til: Omdanner en enkelt ENFit®-port til en dobbelt ENFit®-port til madning og kanalysering af lægemidler

PRÆSTATIONSÆSSIGE KENDETEGN

Udførelsesegenskaber for AMT MiniONE® enteralt forlængelsessæt – dobbelt ENFit®-y-porttilbehør omfatter, men er ikke begrænset til: Glow Green-teknologi giver bedre synlighed i mørke, der letter madning om natten • To porte til særskilt madning og kanalysering af lægemidler • Fjernes nemt til rengøring mellem hver brug

BRUGSVEJLEDNING

ADVARSEL: DENNE PAKKE INDEHOLDER SMÅ DELE, DER KAN UDGØRE EN KVÆLNINGSFARE, HVIS DE IKKE ANVENDES EFTER HENSIGTEN. SKAL ANVENDES UNDER PASSENDE OPSYN AF EN VOKSEN.

ADVARSEL: DENNE ADAPTER BESKYTTER IKKE MOD UTILSIGTET FEJLFORBINDELSE MED FORBINDELSESSTYKKER PÅ NON-ENTERAL MEDICINSK UDSTYR KUN TIL ENTERAL BRUG.

1. Brug y-porten til at forbinde en dobbelt ENFit®-y-port til en enkelt ENFit®-port på dit udstyr. Undersøg indholdet for skade. Hvis udstyret er beskadiget, må det ikke benyttes. Skaf en anden pakke.
2. Forbind y-porttilbehøret til udstyret ved at skrue ENFit®-hunadapteren på ENFit®-hanadapteren på dit udstyr. Drej y-porttilbehøret med uret for at låse ENFit®-forbindelsesstykkerne sammen.

ADVARSEL: HVIS ADAPTEREN IKKE ER PLACERET OG LÅST KORREKT, KAN DER OPSTÅ LÆKAGE. ANVEND NOK KRAFT PÅ FORBINDELSESSTYKKET TIL AT GIVE EN SIKKER FORBINDELSE.

BRUGSVEJLEDNING

ADVARSEL: DER MÅ KUN STRAMMES MED HÅNDEN. UNDGÅ AT BRUGE UNØDVENDIG KRAFT ELLER ET VÆRKTØJ TIL AT STRAMME DET DREJELIGE FORBINDELSSTYKKE. FORKERT BRUG KAN MEDFØRE REVNER, LÆKAGE ELLER ANDET SVIGT.

3. Y-porttilbehøret skal fjernes efter hver brug. Skru det dobbelte ENFit®-y-porttilbehør mod uret.
4. Rengør y-porttilbehøret med varmt sæbevand, skyl grundigt og tør efter hver brug. Må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

BEMÆRK: Fjern altid y-porttilbehøret fra udstyret efter hver brug.

BEMÆRK: ENFit®-forbindelsesstykket er beregnet til at nedsætte fejlforbindelser med andet non-enteral medicinsk udstyr.

SYSTEMETS LEVETID

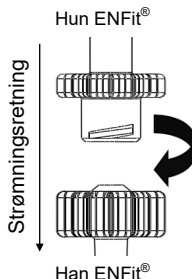
Y-porttilbehør er beregnet til at blive udskiftet regelmæssigt for at sikre optimal ydeevne og renlighed. AMT anbefaler, at y-porttilbehøret udskiftes hver 2. uge eller så ofte som din læge angiver. Udstyrets ydeevne og funktionalitet kan forringes over tid afhængig af brugen og de miljømæssige forhold. Nogle faktorer, som kan medføre nedsat holdbarhed omfatter: mavesyrens pH-værdi, patientens kost, lægemidler, brugshyppighed, traume på udstyret og generel pleje af y-porttilbehøret. Udstyret skal udskiftes, hvis der bemærkes lækage, revner, rifter, overdreven ophobning af rester, mug, svamp eller andet tegn på svigt. Nogle anvendelsestyper kan nedslide udstyrskomponenter hurtigere end andre.

BEMÆRK: Enheden kan bortskaffes ved at følge lokale retningslinjer for bortskaffelse, hospitalets protokol eller som almindeligt affald.

BEMÆRK: Find oplysninger om situationer, hvor du skal rådføre dig med en læge, i anvendelsesinstruktionerne til madningsenheden.

TAK!

Tak, fordi du har valgt AMT. Hvis du har brug for mere hjælp og flere oplysninger om brug af systemet, er du velkommen til at kontakte AMT. Kontaktoplysningerne finder du bag på brugervejledningen. Vi vil meget gerne høre din mening og hjælpe, hvis du har bekymringer og spørgsmål.



تعليمات الاستخدام

تحذير: لا تحكم التثبيت إلا باليد. ولا تستخدم أبدًا القوة المفرطة أو أداة لإحكام تثبيت الوصلة الدوارة. الاستخدام غير السليم يمكن أن يؤدي إلى التصدع أو التسرب أو أي تعطل آخر. .

3. ينبغي إزالة إضافة المنفذ الذي بشكل "Y" بعد كل استخدام. قم بفك المنفذ المزدوج الذي بشكل "Y" الملحق مع وصيلة ENFit® المزدوجة بإدراجه في الاتجاه المضاد لدوران عقارب الساعة.

4. نظف إضافة المنفذ الذي بشكل "Y" بالماء الدافئ والصابون واشطفها جيدًا وجففها بعد كل استخدام. لا تستخدم أبدًا غسالة الصحون للتنظيف.

ملحوظة: قم دائمًا بإزالة إضافة المنفذ الذي بشكل "Y" من الجهاز بعد كل استخدام.

ملحوظة: تم تصميم وصيلة ENFit® لتقليل سوء الاتصال مع تطبيقات الرعاية الصحية غير المعوية الأخرى.

مدة عمل الجهاز

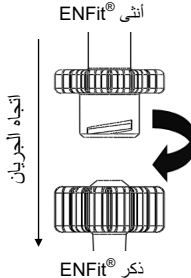
من المفترض أن يتم استبدال إضافة المنفذ الذي بشكل "Y" بشكل دوري للحصول على الأداء والنظافة الأمثل. توصي AMT بتغيير إضافة المنفذ الذي بشكل "Y" كل أسبوعين على الأقل أو كلما يوصي مهني الرعاية الصحية بذلك. ويمكن أن يفسد أداء الجهاز ووظائفها بمرور الوقت حسب الاستخدام والظروف البيئية. وتشمل بعض العوامل التي يمكن أن تؤدي إلى تقليل عمر التشغيل: درجة الحموضة في المعدة، نظام المريض الغذائي، الأدوية، تواتر الاستخدام، صدمة الجهاز، والرعاية الشاملة لإضافة المنفذ الذي بشكل "Y" ينبغي استبدال الجهاز في حالة ملاحظة التسرب، الشقوق، التمزقات، التراكم الزائد للبقايا، العفن، الفطريات أو علامات أخرى على التعطل. ويمكن لبعض أنواع الاستخدام أن تفسد مكونات الجهاز بشكل أسرع من غيرها.

ملحوظة: يمكن التخلص من الجهاز عبر اتباع المبادئ التوجيهية المحلية أو بروتوكول المنشأة أو عبر النفايات التقليدية.

ملحوظة: برجاء الرجوع إلى إرشادات استخدام جهاز التغذية لمعرفة الظروف التي يجب فيها أن تستشير أخصائي الرعاية الصحية.

شكرًا لكم!

شكرًا على اختيارك شركة AMT. للحصول على تعليمات ومعلومات إضافية بشأن استخدام جهازنا، فلا تتردد في الاتصال بشركة AMT من خلال معلومات الاتصال الموجودة على الجزء الخلفي من تعليمات الاستخدام. سنكون سعداء لسماع أفكاركم والمساعدة في حل مشاكلكم وأسئلتكم.





تعليمات الاستخدام

دواعي موانع الاستعمال

الاستخدام المحدد

مجموعة التطويل المعوية [®]MiniONE من – AMT المنفذ المزدوج الذي يشكل "Y" الملحق مع وصيلة [®]ENFit المزدوجة هي جبهة فعالة تستخدم التغذية المستمرة أو بالجرعة وتمرير الأدوية، تعمل على توصيل جبهة تغذية معوية إلى مصدر غذاء معوي. الغرض منها هو تحويل منفذ [®]ENFit الفردي إلى منفذ [®]ENFit المزدوج. الغرض منها هو أن يستخدمها الفنيون وموفرو الرعاية للمرضى من الرضع والأطفال، والمرافقين والبالغين والمسنين.

دواعي الاستعمال

الغرض من مجموعة التطويل المعوية [®]MiniONE من AMT هو أن تستخدم كمجموعة تطويل لزر فغر المعدة [®]MiniONE، أو أنبوب التغذية عبر المعدة والصائم [®]G- JET (بوابه الصائم)، أو جبهتي التغذية [®]Mic-Key و [®]Secure-Lok، أو جهازن التغذية المعوية المتوافقة الأخرى. ويمثل الغرض من مجموعة التمديد في إعطاء التغذية والأدوية وتخفيف الضغط للأجهزة.

موانع الاستعمال

لا يوجد في الوقت الحاضر موانع تخص الاستخدام مع مجموعة التطويل المعوية [®]MiniONE من – AMT المنفذ المزدوج الذي يشكل "Y" الملحق مع وصيلة [®]ENFit.

المضاعفات

لا يوجد في الوقت الحاضر تعقيدات مرتبطة بالاستخدام مع مجموعة التطويل المعوية [®]MINIONE من – AMT المنفذ المزدوج الذي يشكل "Y" الملحق مع وصيلة [®]ENFit.

ملحوظة: برجاء الاتصال بشركة AMT، الممثل الأوروبي المرخص له (EC Rep) و/ أو السلطة المختصة في الدولة العضو بالاتحاد الأوروبي التي تتواجد بها إذا حدثت حادثة خطيرة متعلقة بهذا الجهاز.

الفوائد العلاجية

تشمل الفوائد العلاجية التي يمكن توقعها عند استخدام مجموعة التطويل المعوية [®]MiniONE من – AMT المنفذ المزدوج الذي يشكل "Y" الملحق مع وصيلة [®]ENFit ما يلي، مع عدم اقتصارها عليه: تحويل منفذ [®]ENFit الفردي إلى منفذ [®]ENFit مزدوج لأغراض التغذية وتمرير الأدوية

خصائص الأداء

تشمل خصائص الأداء التي تخص مجموعة التطويل المعوية [®]MiniONE من – AMT المنفذ المزدوج الذي يشكل "Y" الملحق مع وصيلة [®]ENFit ما يلي، مع عدم اقتصارها عليه: تجعلها تقنية الوميض باللون الأخضر مرئية بشكل أفضل في الظلام لتسهيل التغذية خلال الليل • منفذين لتمرير التغذية والأدوية بشكل مستقل • يسهل خلعها للتنظيف بين مرات الاستخدام

تعليمات الاستخدام

تحذير: تحتوي هذه العبوة على أجزاء صغيرة تشكل خطر الاختناق المحتمل إذا لم تستخدم على النحو المقصود. وتستخدم تحت إشراف الكبار المناسب.

تحذير: هذا المحول لا يحمي من سوء الاتصالات غير المقصود مع وصلات جهازن الرعاية الصحية غير المعوية. لا تصلح إلا للاستخدام المعوي.

1. استخدم إضافة المنفذ الذي يشكل "Y" لتوصيل منفذ [®]ENFit المزدوج الذي يشكل "Y" مع منفذ [®]ENFit الأحادي في جهازك "Y". فحص المحتويات للتأكد من عدم وجود تلف. إذا كان بها أي تلف، لا تستخدمها. واحصل على عبوة أخرى.
 2. يتم توصيل إضافة المنفذ الذي يشكل "Y" مع جهازك بربط محول [®]ENFit الفردي الأنثى في محول [®]ENFit الذكر في جهازك. قم بإدارة إضافة المنفذ الذي يشكل "Y" في اتجاه عقارب الساعة ليتم قفل وصلات [®]ENFit مع بعضها البعض.
- تحذير:** في حالة عدم موضوعة المهابن وتثبيتها بشكل سليم، فقد يحدث تسرب. أثناء التوصيل، استخدم القوة الكافية على الوصلة لتوفير توصيل آمن

**ИНДИКАЦИИ, ПРОТИВОПОКАЗНАНИЯ****ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Удължителният комплект за ентeрално хранене AMT MiniONE® - Dual ENFit® Y-Port Accessory е ефективно устройство, използвано при непрекъснато или болусно хранене и насочване на медикаменти, което свързва устройство за ентeрално хранене с източник на ентeрално хранене. Той е предназначен за адаптиране на единичен порт ENFit® към двоен порт ENFit®. Той е предназначен за използване от лекари и лица, полагащи грижи за бебета, деца, юноши, възрастни и пациенти в напреднала възраст.

ИНДИКАЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Коремният удължителен комплект MiniONE® е предназначен за използване като удължителен комплект на MiniONE® бутона за гастростомия, тръба за чревно хранене G-JET® (порт в тънките черва), устройства за хранене Mic-Key® Secure-Lok® или други съвместими устройства за коремно хранене. Разширителният комплект служи за назначаване на хранене, лекарства и декомпресия към съвместими устройства.

ПРОТИВОПОКАЗНАНИЯ

Към момента няма противопоказания за употреба с удължителният комплект за ентeрално хранене AMT MiniONE® - Dual ENFit® Y-Port Accessory.

УСЛОЖНЕНИЯ

Понастоящем няма усложнения, свързани с употребата на Удължителният комплект за ентeрално хранене AMT MiniONE® - Dual ENFit® Y-Port Accessory.

ЗАБЕЛЕЖКА: Моля, свържете се с AMT, нашият европейски оторизиран представител (EC Rep), и/или компетентните власти на страната членка, в която се намирате в случай на сериозен инцидент във връзка с устройството.

КЛИНИЧНИ ПРЕДИМСТВА

Клиничните ползи, които може да се очакват при използването на удължителният комплект за ентeрално хранене AMT MiniONE® - Dual ENFit® Y-Port Accessory, включват, но не се ограничават до: Адаптира единичен порт ENFit® в двоен порт ENFit® за подаване на храна и лекарства

ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристиките на удължителният комплект за ентeрално хранене AMT MiniONE® - Dual ENFit® Y-Port Accessory включват, но не се ограничават до: Зелената светеща технология осигурява по-добра видимост в тъмното за по-лесно хранене през нощта • Два отвора за отделно хранене и отвеждане на лекарствата • Лесно отстраняване за почистване между отделните употреби

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ТОЗИ ПАКЕТ СЪДЪРЖА МАЛКИ ЧАСТИ, КОИТО МОГАТ ДА ИЗПОЛЗВАТ ЗА ЗАДУШАВАНЕ, АКО НЕ СЕ ИЗПОЛЗВАТ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ. ДА СЕ ИЗПОЛЗВА С ПОДХОДЯЩО НАБЛЮДЕНИЕ НА ВЪЗРАСТЕН.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: АДАПТЕРЪТ НЕ ЗАЩИТАВА ОТ НЕПРАВИЛНО СВЪРЗВАНЕ С КОНЕКТОРИ ОТ НЕ-ЧРЕВНИ УСТРОЙСТВА. САМО ЗА ВЪТРЕШНА УПОТРЕБА.

1. Използвайте принадлежността у-порт, за да свържете двоен у-порт ENFit® към единичен у-порт ENFit® на устройството. Проверете съдържанието на пакета за повреди. Ако има повреда, не го използвайте. Вземете друг пакет.
2. Свържете принадлежността за у-порт към устройството, като завиете единичния женски адаптер ENFit® в мъжкия адаптер ENFit® на устройството. Завъртете принадлежността за у-порт по часовниковата стрелка, за да заключите конекторите ENFit® заедно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: АКО АДАПТЕРЪТ НЕ СЕ ПОСТАВИ И ЗАКЛУЧИ ПРАВИЛНО, СА ВЪЗМОЖНИ ИЗТИЧАНИЯ. ПО ВРЕМЕ НА СВЪРЗВАНЕТО ПРИЛОЖЕТЕ ДОСТАТЪЧЕН НАТИСК КЪМ КОНЕКТОРИТЕ, ЗА ДА ОСИГУРИТЕ ЗДРАВА ВРЪЗКА.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ДА СЕ ЗАТЯГА САМО НА РЪКА. НИКОГА НЕ ПРИЛАГАЙТЕ ТВЪРДЕ ГОЛЯМО УСИЛИЕ И ИНСТРУМЕНТ ЗА ЗАТЯГАНЕ КЪМ ВЪРТЯЩИЯ СЕ КОНЕКТОР. НЕПРАВИЛНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО НАПУКВАНЕ, ИЗТИЧАНИЯ ИЛИ ДРУГА ПОВРЕДА.

3. Принадлежността за у-порт трябва да се отстранява след всяка употреба. Развийте принадлежността за двоен у-порт ENFit®, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
 4. Почиствайте принадлежността за у-порт с разтвор на топла вода и сапун и изплаквайте добре след всяка употреба. Никога не използвайте за почистване съдомиялна машина
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Винаги отстранявайте принадлежността за у-портот устройството след всяка употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА: Връзката за ENFit® служи за предотвратяване на неправилно свързване с други не-коремни здравни приложения.

ДЪЛГОТРАЙНОСТ НА УСТРОЙСТВОТО

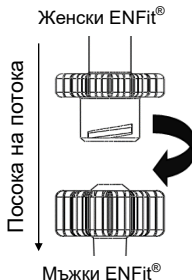
Принадлежността за у-порт трябва периодично да се подменя за оптимална работа и чистота. АМТ препоръчва принадлежността за у-порт да се подменя поне на всеки 2 седмици или толкова често, колкото е посочено от здравния специалист. Работата на устройството и неговите функции могат да се влошат с времето в зависимост от начина на употреба и условията на средата. Някои фактори могат да доведат до намаляване на дълготрайността. Например стомашно рН, диета на пациента, лекарства, честота на използване, повреда на устройството и общите грижи за принадлежността за у-порт. Устройството трябва да се сменя, ако тече, има напуквания, твърде големи натрупвания на остатъци, мухъл, гъбички или други признаци на влошаване на качеството му. Някои видове използване могат да износят компонентите на устройството по-бързо от други.

ЗАБЕЛЕЖКА: Устройството може да бъде изхвърлено съгласно местните регламенти за отпадъци, протоколът на съоръжението или чрез конвенционални отпадъци.

ЗАБЕЛЕЖКА: За обстоятелствата, при които трябва да се консултирате с медицински специалист, вижте Указанията за употреба на устройството за хранене.

БЛАГОДАРИМ!

Благодарим, че избрахте АМТ. За допълнителна помощ и информация относно използването на нашето устройство, се свържете с АМТ, като използвате информацията за контакт от задната страна на инструкциите за употреба. Ще се радваме да чуем мненията Ви и да помогнем при загриженост и въпроси.





INDIKACE, KONTRAINDIKACE

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Sada AMT MiniONE® Enteral Extension Set – Dual ENFit® Y-Port příslušenství je efektivní zařízení používané při kontinuálním nebo bolusovém vedení potravy a léků, které spojuje zařízení pro enterální výživu se zdrojem enterální výživy. Je určen k přizpůsobení jednoho portu ENFit® na duální port ENFit®. Je určen k použití lékaři a pečovateli o kojence, děti, dospívající, dospělé a starší pacienty.

INDIKACE K POUŽITÍ

Enterální rozšiřující sada MiniONE® je určena k použití jako rozšiřující sada pro gastrostomický knoflík MiniONE®, gastro-lačnickovou výživovací sondu G-JET® (lačnickový otvor), výživovací zařízení Mic-Key® Secure-Lok® nebo jiné kompatibilní enterální výživovací zařízení. Rozšiřující sada je pro podávání výživy, léků a dekompresi ke kompatibilním zařízením.

KONTRAINDIKACE

V současné době neexistují žádné kontraindikace pro použití s AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port příslušenství.

KOMPLIKACE

V současné době nejsou žádné komplikace spojené s používáním AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port příslušenství.

POZNÁMKA: Jestliže v souvislosti s používáním tohoto zařízení dojde k závažnému incidentu, kontaktujte společnost AMT, našeho zplnomocněného zástupce pro Evropu (zástupce EK) a/nebo kompetentní orgán členského státu, ve kterém sídlíte.

KLINICKÉ PŘÍNOSY

Klinické přínosy, které lze očekávat při používání AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port příslušenství, zahrnují, ale nejsou omezeny na: Adaptuje jeden ENFit® port na duální ENFit® port pro vedení potravy a vedení léků

FUNKČNÍ CHARAKTERISTIKY

Výkonové charakteristiky AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port příslušenství zahrnují, ale nejsou omezeny na: Technologie Glow Green poskytuje lepší viditelnost ve tmě pro snadnější noční vedení potravy • Dva porty pro oddělené vedení a vedení léků • Snadno vyjimatelné pro čištění mezi použitím

POKYNY K POUŽITÍ

VÝSTRAHA: TOTO BALENÍ OBSAHUJE MALÉ ČÁSTI, KTERÉ PŘEDSTAVUJÍ POTENCIÁLNÍ NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ, POKUD NEJSOU POUŽITY PODLE URČENÍ. POUŽÍVEJTE POUZE POD ŘÁDNÝM DOHLEDEM DOSPĚLÝCH.

VÝSTRAHA: TENTO ADAPTÉR NECHRÁNÍ PROTI NEÚMYSLNÝM CHYBNÝM SPOJENÍM S KONEKTORY NEENTERÁLNÍCH ZDRAVOTNICKÝCH ZAŘÍZENÍ. POUZE PRO ENTERÁLNÍ POUŽITÍ.

1. Používejte příslušenství otvoru y k připojení duálního portu y ENFit® k jednomu otvoru ENFit® na vašem zařízení. Prohlédněte obsah ohledně poškození. Pokud je poškozen, nepoužívejte. Získejte jiné balení.
2. Připojte příslušenství otvoru y k zařízení zašroubováním jednoho samičího adaptéru ENFit® do samčího adaptéru ENFit® vašeho zařízení. Otáčejte příslušenstvím otvoru y po směru hodinových ručiček k uzamknutí konektorů ENFit® k sobě.

VÝSTRAHA: POKUD NENÍ ADAPTÉR ŘÁDNĚ UMÍSTĚN A UZAMČEN, MŮŽE DOJÍT K ÚNIKU. BĚHEM PROPOJOVÁNÍ VYNALOŽTE DOSTATEK SÍLY NA KONEKTOR, ABYSTE VYTVOŘILI BEZPEČNÉ PROPOJENÍ.

POKYNY K POUŽITÍ

VÝSTRAHA: UTAHUJTE POUZE RUCNĚ. NIKDY NEVYNAKLÁDEJTE NADMĚRNOU SÍLU ANI NEPOUŽÍVEJTE NÁSTROJ K UTAŽENÍ OTOČNÉHO KONEKTORU. NEVHODNÉ POUŽITÍ MŮŽE VÉST K PRASKNUTÍ, ÚNIKU NEBO JINÉMU SELHÁNÍ.

3. Příslušenství otvoru y musí být po každém použití odstraněno. Odšroubujte příslušenství duálního portu y ENFit® otočením proti směru hodinových ručiček.
4. Příslušenství otvoru y po každém použití vyčistěte teplou mýdlovou vodou a důkladně opláchněte. K čištění nikdy nepoužívejte myčku.

POZNÁMKA: Příslušenství otvoru y vždy po každém použití vyjměte ze zařízení.

POZNÁMKA: Připojení ENFit® je určeno je snížení chybných připojení k jiným neenterálním zdravotnickým aplikacím.

ŽIVOTNOST ZAŘÍZENÍ

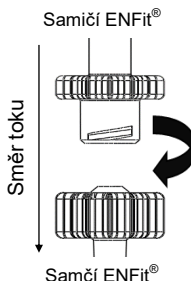
Příslušenství otvoru y jsou určena k periodické výměně kvůli optimální výkonnosti a čistotě. Společnost AMT doporučuje, aby bylo příslušenství otvoru y měněno alespoň každé 2 týdny nebo tak často, jak je určeno vaším lékařem. Výkonnost a funkčnost zařízení může během času degradovat v závislosti na použití a podmínkách prostředí. Některé faktory, které mohou vést ke snížené životnosti, zahrnují: žaludeční pH, stravu pacienta, léky, frekvenci používání, šok pro zařízení a celkovou péči o příslušenství otvoru y. Zařízení musí být vyměněno, pokud jsou zaznamenány únik, praskliny, nadměrná tvorba reziduí, plíseň, houba nebo jiné známky selhání. Některé druhy použití mohou komponenty zařízení opotřebit rychleji než ostatní.

POZNÁMKA: Zařízení lze zlikvidovat podle místních pokynů pro likvidaci, protokolu zařízení nebo prostřednictvím běžného odpadu.

POZNÁMKA: Okolnosti, za kterých byste se měli poradit se zdravotníkem, naleznete v Návodu k použití podávacího zařízení.

DĚKUJEME VÁM!

Děkujeme vám, že jste si zvolili AMT. Ohledně dodatečné pomoci a informací týkajících se používání vašeho zařízení neváhejte kontaktovat společnost AMT na kontaktních údajích na zadní straně návodu k použití. Rádi uslyšíme vaše nápadů a pomůžeme vám s vašimi obavami a otázkami.





ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ, ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το Σετ Εντερικής Επέκτασης AMT MiniONE® - Αξεσουάρ Διπλής Θύρας Y ENFit® είναι μια αποτελεσματική συσκευή που χρησιμοποιείται στη συνεχή σίτιση ή στη σίτιση τύπου βλωμού και την διοχέτευση φαρμάκων, η οποία συνδέει μια συσκευή εντερικής σίτισης με μια πηγή εντερικής σίτισης. Προορίζεται για την προσαρμογή μιας μονής θύρας ENFit® σε διπλή θύρα ENFit®. Προορίζεται για χρήση από κλινικούς ιατρούς και φροντιστές για βρέφη, παιδιά, εφήβους, ενήλικες και ηλικιωμένους ασθενείς.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το Σετ Εντερικής Επέκτασης MiniONE® προορίζεται για χρήση ως ένα σετ επέκτασης για το MiniONE® Gastrostomy Button, το G-JET® Gastrojejunal Feeding Tube (νησιτιδική θύρα), τις συσκευές σίτισης Mic-Key® Secure-Lok® ή άλλες συμβατές συσκευές εντερικής σίτισης. Το σετ επέκτασης προορίζεται για τη χορήγηση σίτισης, φαρμάκων και την αποσυμπίεση σε συμβατές συσκευές.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Προς το παρόν δεν υπάρχουν αντενδείξεις για τη χρήση του Σετ Εντερικής Επέκτασης AMT MiniONE® - Αξεσουάρ Διπλής Θύρας Y ENFit®.

ΕΠΙΠΛΟΚΕΣ

Προς το παρόν δεν υπάρχουν επιπλοκές που σχετίζονται με τη χρήση του Σετ Εντερικής Επέκτασης AMT MiniONE® - Αξεσουάρ Διπλής Θύρας Y ENFit®.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επικοινωνήστε με την AMT, με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό μας στην Ευρώπη (EC Rep) ή/και με την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο κατοικείτε εάν προκύψει κάποιο σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη συσκευή.

ΚΛΙΝΙΚΑ ΟΦΕΛΗ

Τα αναμενόμενα κλινικά οφέλη κατά τη χρήση του Σετ Εντερικής Επέκτασης AMT MiniONE® - Αξεσουάρ Διπλής Θύρας Y ENFit® περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων: Προσαρμόζει μια μονή θύρα ENFit® σε διπλή θύρα ENFit® για σίτιση και διοχέτευση φαρμάκων

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του Σετ Εντερικής Επέκτασης AMT MiniONE® - Αξεσουάρ Διπλής Θύρας Y ENFit® περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων: Η τεχνολογία φωσφορίζοντος πράσινου παρέχει καλύτερη ορατότητα στο σκοτάδι για ευκολότερη σίτιση κατά τη διάρκεια της νύχτας • Δύο θύρες για ξεχωριστή σίτιση και διοχέτευση φαρμάκων • Αφαιρείται εύκολα για καθαρισμό μεταξύ των χρήσεων

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΚΟΜΜΑΤΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΠΝΙΓΜΟΥ ΕΑΝ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ ΟΠΩΣ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ. ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΥΠΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΕΠΟΠΤΕΙΑ ΑΠΟ ΕΝΗΛΙΚΕΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΥΤΟΣ Ο ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΔΕΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΙ ΑΠΟ ΑΚΟΥΣΙΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΜΕ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥΣ ΜΗ ΕΝΤΕΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗΣ. ΓΙΑ ΕΝΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ.

1. Χρησιμοποιήστε το αξεσουάρ θύρας Y για να συνδέσετε μια διπλή θύρα Y ENFit® σε μια μονή θύρα ENFit® στη συσκευή σας. Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα για τυχόν ζημία. Να μη χρησιμοποιείται σε περίπτωση ζημιάς. Λάβετε κάποιαν άλλη συσκευασία.
2. Συνδέστε το αξεσουάρ θύρας Y στη συσκευή βιδώνοντας τον μονό θηλυκό προσαρμογέα ENFit® μέσα στον αρσενικό προσαρμογέα ENFit® της συσκευής σας. Περιστρέψτε το αξεσουάρ θύρας Y με τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να ασφαλίσετε μαζί τους συνδέσμους ENFit®.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΑΝ Ο ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΟΣ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΥΨΕΙ ΔΙΑΡΡΟΗ. ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ, ΕΦΑΡΜΟΣΤΕ ΑΡΚΕΤΗ ΔΥΝΑΜΗ ΣΤΟΝ ΣΥΝΔΕΣΜΟ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΑΣΦΑΛΗ ΣΥΝΔΕΣΗ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΣΦΙΞΙΜΟ ΜΟΝΟ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΔΥΝΑΜΗ Η ΚΑΠΟΙΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΓΙΑ ΝΑ ΣΦΙΞΕΤΕ ΕΝΑΝ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΣΥΝΔΕΣΜΟ. Η ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΡΩΓΜΕΣ, ΔΙΑΡΡΟΗ Η ΣΕ ΑΛΛΕΣ ΒΛΑΒΕΣ.

3. Το αξεσουάρ θύρας Υ θα πρέπει να αφαιρείται μετά από κάθε χρήση. Ξεβιδώστε το αξεσουάρ διπλής θύρας Υ ENFit® περιστρέφοντας προς τα αριστερά.
4. Καθαρίστε το αξεσουάρ θύρας Υ με ζεστό σαπουνόνερο και ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε μετά από κάθε χρήση. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε πλυντήριο πιάτων για τον καθαρισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Να αφαιρείτε πάντοτε το αξεσουάρ θύρας Υ από τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η σύνδεση ENFit® έχει ως στόχο τη μείωση των λανθασμένων συνδέσεων με άλλες μη εντερικές υγειονομικές εφαρμογές.

ΜΑΚΡΟΒΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

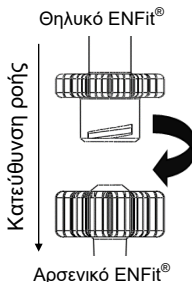
Τα αξεσουάρ θύρας Υ προορίζονται να αντικαθίστανται περιοδικά για βέλτιστη απόδοση και καθαριότητα. Η AMT συνιστά να αντικαθιστάτε τα αξεσουάρ θύρας Υ τουλάχιστον κάθε 2 εβδομάδες ή όσο συχνά υποδεικνύεται από τον επαγγελματία υγείας σας. Η απόδοση και η λειτουργικότητα της συσκευής ενδέχεται να υποβαθμιστούν με την πάροδο του χρόνου ανάλογα με τη χρήση και τις περιβαλλοντικές συνθήκες. Μερικοί παράγοντες που μπορούν να οδηγήσουν σε μειωμένη μακροβιότητα περιλαμβάνουν: το γαστρικό pH, τη διαίτα του ασθενούς, τα φάρμακα, τη συχνότητα χρήσης, τυχόν τραύμα στη συσκευή και τη συνολική φροντίδα του αξεσουάρ θύρας Υ. Η συσκευή πρέπει να αντικατασταθεί εάν παρατηρηθούν διαρροές, ρωγμές, σχισίματα, υπερβολική συσσώρευση υπολειμμάτων, μούχλα, μύκητες ή άλλες ενδείξεις βλάβης. Ορισμένοι τύποι χρήσης μπορούν να φθείρουν συστατικά της συσκευής ταχύτερα από άλλους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συσκευή μπορεί να απορριφθεί ακολουθώντας τις τοπικές οδηγίες απόρριψης, το πρωτόκολλο του ιδρύματος ή μέσω συμβατικών απορριμμάτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης της συσκευής σίτισης για τις περιπτώσεις στις οποίες θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ!

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την AMT. Για πρόσθετη βοήθεια και πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής μας, μη διστάστε να επικοινωνήσετε με την AMT με τα στοιχεία επικοινωνίας που βρίσκονται στο πίσω μέρος των οδηγιών χρήσης. Είμαστε στην ευχάριστη θέση να ακούσουμε τις σκέψεις σας και να σας βοηθήσουμε στις ανησυχίες και τις ερωτήσεις σας.





NÄIDUSTUSED , VASTUNÄIDUSTUSED

KASUTUSOTSTARVE

AMT MiniONE® Enteral Extension Set – Dual ENFit® Y-Port Accessory on tõhus seade, mida kasutatakse pidevaks või boolusega toitmiseks ja ravimite kanaliseerimiseks ning mis ühendab enteraalse toiteseadme enteraalse toiteallikaga. See on loodud ühe ENFit®-pordi kohandamiseks kaksik-ENFit®-pordiks. See on ettenähtud arstidele ja hooldajatele imikutel, lastel, noorukitel, täiskasvanutel ja eakatel patsientidel kasutamiseks.

NÄIDUSTUSED KASUTAMISEKS

MiniONE® Enteral Extension Set on mõeldud kasutamiseks pikendusmoodulina toitmisseadmetel MiniONE® Gastrostomy Button, G-JET® Gastrojejunal Feeding Tube (jejunaalne port), Mic-Key® Secure-Lok® või muudel enteraalsetel toitmisseadmetel. Pikendusmoodul ühilduvatel seadmetel kasutatav vahend toidu ja ravimi manustamiseks ning dekompressiooni teostamiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED

Teadadolevalt puuduvad vastunäidustusi seadme AMT MiniONE® Enteral Extension Set – Dual ENFit® Y-Port Accessory kasutamiseks.

KOMPLIKATSIOONID

Teadadolevalt puuduvad seadme AMT MiniONE® Enteral Extension Set – Dual ENFit® Y-Port Accessory kasutamisega seostatud komplikatsioonid.

MÄRKUS: Kui seadmega on toimunud tõsine juhtum, võtke ühendust AMT, meie Euroopa volitatud esindaja (EÜ esindaja) ja/või teie asukohariigi pädeva asutusega.

KLIINILISD KASUTEGURID

Seadme AMT MiniONE® Enteral Extension Set – Dual ENFit® Y-Port Accessory kasutamise oodatav kliiniline kasu hõlmab muu hulgas järgmist. Kohandab toitmiseks ja ravimite suunamiseks ühe ENFit®-pordi kahekordseks ENFit®-pordiks.

TOIMIVUSNÄITAJAD

Seadme AMT MiniONE® Enteral Extension Set – Dual ENFit® Y-Port Accessory toimivusnäitajad on muu hulgas järgmised. Seadme roheliselt helendamine tagab öise söötmiseks hõlbustamiseks parema nähtavuse pimedas. • Kaks porti eraldi söötmiseks ja ravimite suunamiseks • Lihtsalt eemaldatav kasutuste vahel puhastamiseks

KASUTUSJUHISED

HOIATUS: PAKEND SISALDAB VÄIKESI OSI, MIS VÕIVAD MITTESIHIPÄRASEL KASUTAMISEL TEKITADA LÄMBUMISOHTU. KASUTADA TÄISKASVANU ASJAKOHASE JÄRELEVALVE ALL.

HOIATUS: SEE ADAPTER EI KAITSE SOOVIMATUTE HÄIRETE EEST ÜHENDUSTES MITTEENTERAALSETE MEDITSIINISEADMETE KONNEKTORITEGA. AINULT ENTERAALSEKS KASUTUSEKS.

1. Kasutage Y-pordi tarvikut ENFit®-i kaksik-Y-pordi ühendamiseks ENFit®-i üksikpordiga teie seadmes. Kontrollige sisu võimalike kahjustuste suhtes. Kui see on kahjustunud, ärge toodet kasutage. Hankige uus toode.
2. Ühendage Y-pordi tarvik seadmega, kruvides üksik ENFit®-i pesaadapter seadme ENFit®-i pistikadapterisse. ENFit®-i konnektori lukustamiseks pöörake Y-pordi tarvikut päripäeva.

HOIATUS: KUI ADAPTER POLE KORRALIKULT PAIGALDATUD JA LUKUSTATUD, VÕIB TEKKIDA LEKE. RAKENDAGE ÜHENDAMISEL KONNEKTORILE PIISAVALT JÕUDU, ET TEKIKS KINDEL ÜHENDUS.

KASUTUSJUHISED

HOIATUS: PINGUTAGE AINULT KÄSITSI. ÄRGE KASUTAGE PÖÖRLEVA KONNEKTORI PINGUTAMISEL LIIGSET JÕUDU VÕI MINGIT TÕÕRIISTA. VALE KASUTUS VÕIB PÕHJUSTADA PURUNEMISE, LEKKE VÕI MUU RIKKE .

3. Y-pordi tarvik tuleb iga kord pärast kasutamist eemaldada. Keerake ENFit®-i kaksik-Y-pordi tarvik lahti seda vastupäeva keerates.
4. Puhastage Y-pordi tarvikut iga kord pärast kasutamist sooja seebiveega ning loputage ja kuivatage korralikult. Ärge kasutage puhastamiseks nõudepesuvahendit

MÄRKUS: Eemaldage Y-pordi tarvik seadme küljest pärast iga kasutuskorda .

MÄRKUS: ENFit®-i ühendus on mõeldud vältima valeühendusi teiste mitteinteraalseste tervishoiurakendustega.

SEADME ELUIGA

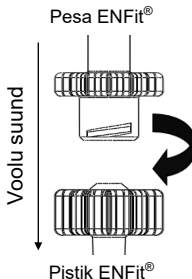
Optimaalse toimivuse ja puhtuse tagamiseks tuleb Y-pordi tarvikuid korrapäraselt vahetada. AMT soovib vahetada T-pordi tarvikut vähemalt iga 2 nädala järel või nii sageli, kui meditsiinitöötaja ette näeb. Seadme toimivus ja funktsionaalsus võivad aja jooksul kasutusest ja keskkonnatingimustest sõltuvalt halveneda. Mõningad tegurid, mis võivad eluiga lühendada: mao pH, patsiendi dieet, ravimid, kasutamise sagedus, seadme vigastus ja Y-pordi tarviku üldine hooldus. Seade tuleb lekete, mörade, rebendite, jääkide liigse kogunemise, hallituse, seene või rikke ilmnemisel välja vahetada. Ühed kasutusviisid võivad kulutada seadme osi rohkem kui teised.

MÄRKUS: Seadme saab kõrvaldada vastavalt kohalikele jäätmekäitusejuhiste, asutuse reeglitele või olmejäätmena.

MÄRKUS: Lugege toitmisseadme kasutusjuhendist, millistel juhtudel peate meditsiinitöötajaga konsulteerima.

TÄNAME TEID!

Täname, et valisite AMT. Täiendava abi ja teabe saamiseks seadme kasutamise kohta võtke julgesti ühendust AMT-ga, kasutades kasutusjuhendi tagakaanel olevaid kontaktandmeid. Meil on rõõm kuulda teie arvamusi ning aidata teid murede ja küsimuste korral.





JAVALLATOK, ELLENJAVALLATOK

FELHASZNÁLÁSI CÉL

Az AMT MiniONE® enterális hosszabbítókészlet - Dual ENFit® Y-Port tartozék folyamatos vagy bólusos táplálást, illetve gyógyszerek bevezetését teszi lehetővé, illetve egy külső enterális táplálószerkező és egy enterális táplálékforrás összekapcsolására szolgál. Egyetlen ENFit®-nyílást kettő ENFit®-nyílással alakít át. Az eszközt klinikusok és a gondozók használhatják csecsemők, gyermekek, serdülők, felnőttek és idős betegek esetén.

ALKALMAZÁSI JAVALLATOK

A MiniONE® enterális bővítőkészletet az alábbiakhoz szánták használni bővítőkészletként: MiniONE® gasztrosztómias button szonda, G-JET® gasztrojejunalis táplálószonda (jejunalis csatlakozóegység), Mic-Key® Secure-Lok® táplálókészülékek, vagy egyéb kompatibilis enterális táplálókészülékek. A bővítőkészlet kompatibilis készülékekhez csatlakoztatva táplálék és gyógyszer beadására, valamint dekompresszióra szolgál.

ELLENJAVALLATOK

Jelenleg nincsenek az AMT MiniONE® enterális hosszabbítókészlet - Dual ENFit® Y-Port tartozék használatára vonatkozó ellenjavallatok.

KOMPLIKÁCIÓK

Jelenleg nincsenek az AMT MiniONE® enterális hosszabbítókészlet - Dual ENFit® Y-Port tartozék használatával kapcsolatos ismert komplikációk.

MEGJEGYZÉS: Kérjük, lépjen kapcsolatba az AMT-vel, az Európai felhatalmazott képviselővel (EC-képviselő) és/vagy a lakhelyétől szolgáló tagállam kompetens hatóságával, ha súlyos probléma merült fel az eszközzel kapcsolatban.

KLINIKAI ELŐNYÖK

Az AMT MiniONE® enterális hosszabbítókészlet - Dual ENFit® Y-Port tartozék használatakor tapasztalható klinikai előnyök többek között, de nem kizárólagosan a következők: Egyetlen ENFit®-nyílást kettő ENFit®-nyílással alakít a táplálék és a gyógyszerek bejuttatása érdekében

TELJESÍTMÉNY-JELLEMZŐK

Az AMT MiniONE® enterális hosszabbítókészlet - Dual ENFit® Y-Port tartozék teljesítményjellemzői többek között, de nem kizárólagosan a következők: A zölden világító technológia jobb láthatóságot biztosít a sötétben az éjszakai táplálás megkönnyítése érdekében • Két nyílás - egy a tápláláshoz és egy a gyógyszerek bevezetéséhez • Könnyen eltávolítható a két használat közötti tisztítás érdekében

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTETÉS: A CSOMAG KIS ALKATRÉSZEKET TARTALMAZ, MELYEK NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA ESETÉN FULLADÁSVESZÉLY ÁLL FENN. FELNŐTTKORÚ SZEMÉLY MEGFELELŐ FELÜGYELETE MELLETT HASZNÁLJA

FIGYELMEZTETÉS: EZ AZ ADAPTER NEM VÉD A NEM ENTERÁLIS EGÉSZSÉGÜGYI ESZKÖZÖK CSATLAKOZTATÓJÁRA TÖRTÉNŐ VÉLETLEN TÉVES CSATLAKOZTATÁSOK ELLEN. KIZÁRÓLAG ENTERÁLIS HASZNÁLATRA.

1. Használja az y-csatlakozóegység kiegészítőt a dupla ENFit® y-csatlakozóegység és a szimpla ENFit® csatlakozóegység összekötéséhez az eszközön. Vizsgálja meg a tartalmát sérülés szempontjából. Ha sérült, ne használja fel. Szerezzen be másik csomagot
2. Csatlakoztassa az y-csatlakozóegység kiegészítőt az eszközre, ehhez csavarozza az eszköz szimpla női ENFit® adaptert a férfi ENFit® adapteréhez. Forgassa az y-csatlakozóegységet az óramutató járásának megfelelően az ENFit® csatlakozók összekötéséhez.

FIGYELMEZTETÉS: HA AZ ADAPTERT NEM MEGFELELŐEN HELYEZTÉK EL ÉS RETESZELTEK, SZIVARGÁS FORDULHAT ELŐ. A CSATLAKOZTATÁS SORÁN ELEGENDŐ ERŐT FEJTSEN KI A CSATLAKOZÓKRA A BIZTONSÁGOS CSATLAKOZÁSHOZ.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTETÉS: CSAK KÉZZEL HÚZZA MEG. A FORGÓCSATLAKOZÓ MEGHÚZÁSÁHOZ SOHA NE ALKALMAZZON TÚLZOTT ERŐT VAGY SZERSZÁMOT. A HELYTELEN HASZNÁLAT OKOZHAT REPEDÉST, SZÍVÁRGÁST VAGY MÁS HIBÁT.

3. Az y-csatlakozó kiegészítőt minden használatot követően el kell távolítani. Az óramutató járásával ellentétesen, egy fordulattal csavarja ki a dupla ENFit® Y-csatlakozóegység kiegészítőt.
4. Minden használatot követően mossa meg az y-csatlakozó kiegészítőt meleg, szappanos vízzel, alaposan öblítse át, majd szárítsa meg. Soha ne használjon mosogatógépet a tisztításához.

MEGJEGYZÉS: Az y-csatlakozó kiegészítőt minden használatot követően távolítsa el az eszköztől.

MEGJEGYZÉS: Az ENFit® csatlakozó alkalmazásának célja a tévedésből nem az emésztőcsatornával összefüggő egészségügyi alkalmazásokhoz történő csatlakoztatás elkerülése.

A KÉSZÜLÉK ÉLETTARTAMA

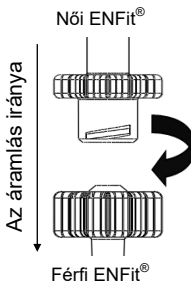
Az y-csatlakozó kiegészítőket úgy tervezik, hogy az optimális teljesítmény és tisztaság érdekében időszakonként cseréljék ki őket. Az AMT javasolja, hogy az y-csatlakozó kiegészítőt cseréljék ki legalább 2 hetente vagy az ön egészséggondozó szakembere által javasolt gyakorisággal. A készülék teljesítménye és működőképessége idővel csökkenhet a használatból és a környezeti feltételektől függően. Egyes tényezők, amelyek csökkenthetik az élettartamot: gasztrikus pH, a beteg étrendje, gyógyszerek, használat gyakorisága, a készüléket érő behatások, és általánosságban az y-csatlakozó kiegészítő gondozása. A készüléket ki kell cserélni, ha szivárgást, repedéseket, cseppeket, a maradványok túlzott felhalmozódását, penészt, gombát vagy más hibajelenséget észlel. Egyes használati módok gyorsabban el tudják használni a készülék alkotórészeit, mint más használati módok.

MEGJEGYZÉS: Az eszközt a helyi hulladékkezelési irányelvek, illetve a létesítmény protokolljának a betartásával vagy a hagyományos hulladékként lehet ártalmatlanítani.

MEGJEGYZÉS: Azokat a körülményeket, amelyek esetén egészségügyi szakemberrel kell konzultálnia, a táplálékoszköz használati útmutatójában találja.

KÖSZÖNJÜK!

Köszönjük, hogy az AMT-t választotta. A készülékünk használatára vonatkozó további segítségnyújtás és tájékoztatás érdekében nyugodtan keresse meg az AMT-t a használati utasítás hátoldalán lévő elérhetőségeken. Örömmel halljuk az ön véleményét, és segítünk a problémái és kérdései megválaszolásában.





適応、禁忌

使用目的

AMT社のMiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessoryは、経腸栄養デバイスを経腸栄養剤に接続して、持続的にまたはボラスで栄養や薬剤を注入する効果的なデバイスです。これは、シングルENFit®ポートをデュアルENFit®ポートに適応させるためのものです。臨床医や介護者が、乳児、小児、青年、成人、高齢の患者に使用することを想定しています。

適応

MiniONE® 経腸延長セットは、MiniONE® 胃瘻造設ボタン、G-JET®胃空腸栄養チューブ（空腸ポート）、Mic-Key® Secure-Lok® 栄養デバイス、その他の対応栄養デバイスの延長セットとして使用することを目的としています。延長セットは、栄養、薬剤、減圧に対応するデバイスに投与するためのものです。

禁忌

現時点では、AMT社のMiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessoryの使用上の禁忌はありません。

合併症

現時点では、AMT社のMiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessoryの使用に関連する合併症はありません。

注:本デバイスに関連して重大なインシデントが発生した場合、AMT、当社のヨーロッパの認定代表者（EC Rep）および/もしくはお客様が属する加盟国の権限ある当局と連絡をとってください。

臨床上の利点

AMT社のMiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessoryを使用した場合に期待される臨床上の利点には以下が含まれますが、これらに限るわけではありません：栄養と薬剤注入のために、シングルENFit®ポートをデュアルENFit®ポートに適応させます

性能特性

AMT社のMiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessoryの性能特性には以下が含まれますが、これらに限るわけではありません：グロウグリーン技術により、暗闇でも見えやすく、夜間の栄養供給を容易にします・2つのポートで栄養と薬剤注入が別々にできます・使用するたびに簡単に取り外して洗浄できます

使用説明書

警告: 本パッケージには小さな部品が含まれており、意図されたように使用しないと喉に詰まる恐れがあります。成人の適切な監督の下で使用してください。

警告: 本アダプタは非経腸医療デバイスのコネクタとの不注意による誤接続を防ぎません。経腸使用専用。

1. y-ポートアクセサリを使用して、デュアルENFit® y-ポートをご使用のデバイスのシングルENFit® ポートに接続します。内容物に損傷がないか検査してください。損傷している場合は、使用しないでください。別のパッケージを入手してください。
2. シングルのメスENFit® アダプタをご使用のデバイスのオスENFit® アダプタにねじ込んで、y-ポートアクセサリをデバイスに接続します。y-ポートアクセサリを時計方向に回して、ENFit® コネクタを両方ともロックします。

警告: アダプタを適切に取り付けてロックしないと、漏れが発生する場合があります。接続時に十分な力をコネクタに加えて確実に接続してください。

使用説明書

警告:手のみで締めてください。過剰な力や工具を使って回転コネクタを締めることは絶対にしないでください。不適切に使用すると、ひび割れや漏れ、又はその他の故障をもたらすことがあります。

3. y-ポートアクセサリは各使用後に取り外す必要があります。デュアルENFit® y-ポートアクセサリを反時計方向に回して外します。
4. 各使用後に暖かい石鹸水でy-ポートアクセサリを洗浄し、十分すすいで乾かします。絶対に食洗器で洗浄しないでください。

注:各使用後に、必ずy-ポートアクセサリをデバイスから外してください。

注:ENFit® 接続は、他の非腸内医療アプリケーションとの誤った接続を減らすことを目的としています。

デバイスの寿命

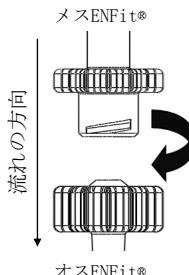
Y-ポートアクセサリは最適性能と清潔さのため、定期的に交換することになっています。AMTでは、少なくとも2週間ごとに、または担当の医療専門家により指示された頻度で、Y-ポートアクセサリを交換することを推奨しています。デバイスの性能と機能は、使用条件や環境条件に応じて、時間の経過とともに劣化する可能性があります。寿命を短くするいくつかの要因には、胃のpH、患者の食餌、薬剤、使用頻度、デバイスへの外傷、y-ポートアクセサリ全体のお手入れなどがあります。漏れ、ひび割れ、裂け目、質状な残留物の堆積、カビ、菌類、またはその他の兆候に気付いた場合は、デバイスを交換する必要があります。使用タイプによっては、デバイスの構成が他のタイプより早く摩耗することがあります。

注:本機器は、現地の廃棄物処理ガイドライン、施設のプロトコルに従って廃棄するか、または通常の廃棄物として廃棄することができます。

注:医療専門家に相談するべき状況については、栄養供給デバイスの使用説明書を参照してください。

ありがとうございました。

AMTをお選び頂きありがとうございます。弊社デバイスの使用に関するヘルプと追加情報については、取扱説明書の裏面にある連絡先情報により、お気軽にAMTまでご連絡ください。弊社では、喜んでお考えを伺い、ご懸念やご質問についてお手伝い致します。





WSKAZANIA, PRZECIWWSKAZANIA

PRZEZNACZENIE

AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory to skuteczne urządzenie stosowane w żywieniu ciągłym lub bolusowym oraz kierowaniu leków, które łączy urządzenie do żywienia dojelitowego ze źródłem żywienia dojelitowego. Przeznaczone jest do adaptacji pojedynczego portu ENFit® na podwójny port ENFit®. Przeznaczone jest do stosowania przez klinicystów i opiekunów pacjentów w wieku niemowlęcym, dziecięcym, młodzieżowym, dorosłym i starszym.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Dojelitowy zestaw przedłużający MiniONE® Enteral Extension Set jest przeznaczony do stosowania w charakterze przedłużacza do zgłębnika MiniONE® Gastrostomy Button, zgłębnika G-JET® Gastrojejunal Feeding Tube (portu jelitowego), zgłębników Mic-Key® Secure-Lok® oraz innych zgodnych zgłębników do żywienia dojelitowego. Zestaw przedłużający jest przeznaczony do żywienia, podawania leków oraz odbarczania.

PRZECIWWSKAZANIA

W chwili obecnej nie ma przeciwwskazań do stosowania urządzenia AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory.

POWIKŁANIA

W chwili obecnej nie ma żadnych powikłań związanych ze stosowaniem urządzenia AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory.

UWAGA: Prosimy o kontakt z AMT, naszym europejskim autoryzowanym przedstawicielem (przedstawiciel na obszar WE) i/lub właściwym organem państwa członkowskiego, w którym zlokalizowana jest Państwa siedziba, jeśli doszło do poważnego incydentu związanego z urządzeniem.

KORZYŚCI KLINICZNE

Korzyści kliniczne, których należy się spodziewać podczas używania urządzenia AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory obejmują, między innymi: Adaptuje pojedynczy port ENFit® na podwójny port ENFit® do kierowania żywienia i leków

WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWE

Charakterystyka działania urządzenia AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory obejmuje m.in: Technologia świecącej zieleni zapewnia lepszą widoczność w ciemności, co ułatwia karmienie w nocy • Dwa porty do oddzielnego karmienia i kierowania leków • Łatwy do wyjęcia w celu wyczyszczenia przed kolejnym użyciem

INSTRUKCJA STOSOWANIA

OSTRZEŻENIE: OPAKOWANIE ZAWIERA DROBNE ELEMENTY, KTÓRE, W RAZIE UŻYCIA NIEZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM, STWARZAJĄ RYZYKO UDUSZENIA. STOSOWAĆ POD NADZOREM OSOBY DOROSŁEJ.

OSTRZEŻENIE: ADAPTER NIE CHRONI PRZED PRZYPADKOWYM NIEPRAWIDŁOWYM PODŁĄCZENIEM DO ZŁĄCZ URZĄDZEN MEDYCZNYCH NIEPRZEZNACZONYCH DO ŻYWIENIA DOJELITOWEGO. WYŁĄCZNIEM DO UŻYTKU DOJELITOWEGO.

1. Użyć akcesoriów portu y do podłączenia podwójnego portu y ENFit® do pojedynczego portu ENFit® swojego urządzenia. Zawartość należy sprawdzić pod kątem uszkodzenia. Nie stosować w przypadku uszkodzenia. Użyć innego zestawu.
2. Podłączyć akcesorium portu y do urządzenia poprzez dokręcenie jednego żeńskiego adapter ENFit® do męskiego adaptera ENFit® swojego urządzenia. Obrócić akcesorium portu y w prawo, aby zablokować złącza ENFit® razem.

OSTRZEŻENIE: JEŚLI ADAPTER NIE JEST PRAWIDŁOWO UMIESZCZONY I ZABLOKOWANY, MOŻE DOJŚĆ DO WYCIEKU. W TRAKCIE PODŁĄCZANIA NALEŻY ZASTOSOWAĆ SIŁĘ NA ZŁĄCZE, ABY ZAPEWNIĆ ODPOWIEDNIE POŁĄCZENIE ADAPTERÓW.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

OSTRZEŻENIE: DOKRĘCAĆ WYŁĄCZNIE RĘCZNIE. NIGDY NIE STOSOWAĆ NADMIERNEJ SIŁY ANI NARZĘDZIA DO DOKRĘCANIA ZŁĄCZA OBROTOWEGO. NIEPRAWIDŁOWE UŻYCIĘ MOŻE DOPROWADZIĆ DO PĘKNIĘCIA, WYCIEKU LUB INNEJ USTERKI.

3. Akcesoria portu y należy usuwać po każdym użyciu. Odkręcić akcesoria podwójnego portu y ENFit® obracając w lewo.
4. Po każdym użyciu należy oczyścić akcesoria portu y ciepłą wodą z mydłem i dokładnie spłukać. Do czyszczenia nigdy nie wolno używać zmywarki do naczyń.

UWAGA: Po każdym użyciu należy zawsze zdejmować akcesoria portu y.

UWAGA: Połączenie ENFit® ma ograniczać nieprawidłowe połączenia w przypadku innych zastosowań pozajelitowych.

OKRES EKSPLOATACJI URZĄDZENIA

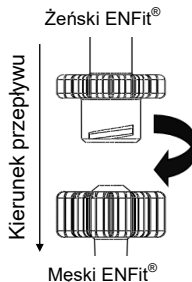
Akcesoria poru y są przeznaczone do okresowej wymiany w celu zapewnienia optymalnego działania i czystości. Firma AMT zaleca wymianę akcesoriów portu y nie rzadziej niż co 2 tygodnie lub według zaleceń lekarza. Działanie i funkcjonalność urządzenia mogą z czasem ulec pogorszeniu w zależności od sposobu użytkowania i warunków środowiska. Do czynników, które mogą doprowadzić do skrócenia okresu eksploatacji należą: pH soku żołądkowego, dieta pacjenta, leki, częstotliwość użytkowania, uszkodzenie i sposób pielęgnacji akcesoriów portu y. Urządzenie należy wymienić w razie zaobserwowania wycieku, pęknięć, rozerwań, nadmiernego nagromadzenia pozostałości, pleśni, grzybów oraz innych objawów usterki. Niektóre sposoby użycia mogą przyspieszać zużywanie się elementów urządzenia.

UWAGA: Urządzenie może być używane zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi utylizacji, protokołem ośrodka lub jako odpad konwencjonalny.

UWAGA: W celu określenia okoliczności, w których należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia, należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia do karmienia.

DZIĘKUJEMY!

Dziękujemy, że wybrali Państwo AMT. Aby uzyskać dodatkową pomoc i informacje dotyczące użytkowania tego urządzenia, należy skontaktować się z firmą AMT, korzystając z danych kontaktowych podanych na odwrocie instrukcji stosowania. Oczekujemy na Państwa opinie oraz z przyjemnością pomożemy w przypadku wątpliwości i pytań.





INDICAȚII, CONTRAINDICAȚII

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Setul extensie enteral AMT MiniONE® - accesoriu pentru port în Y dublu ENFit® este un dispozitiv eficient, utilizat la hrănirea continuă sau prin bolus și canalizarea medicației, care conectează un dispozitiv de hrănire enteral la o sursă de hrană enterală. Acesta are drept scop adaptarea unui singur port ENFit® într-un port ENFit® dublu. Acesta are drept scop utilizarea de către clinicieni și îngrijitori pentru pacienții sugari, copii, adolescenți, adulți și vârstnici.

INDICAȚII DE UTILIZARE

Setul extensie enteral MiniONE® are ca scop utilizarea ca set extensie pentru butonul pentru gastrostomie MiniONE®, pentru tubul de hrănire G-JET® gastrointestinal (port gastric), pentru dispozitivele de hrănire Mic-Key® Secure-Lok®, sau alte dispozitive de hrănire enterale compatibile. Setul extensie este pentru administrarea hrănirii, medicației și pentru decompresia de către dispozitivele compatibile.

CONTRAINDICAȚII

În acest moment, nu există contraindicații pentru utilizarea cu setul extensie enteral AMT MiniONE® - accesoriu pentru portul în Y dublu ENFit®.

COMPLICAȚII

În acest moment, nu există complicații asociate cu utilizarea setului extensie enteral AMT MiniONE® - accesoriu pentru portul în Y dublu ENFit®.

NOTĂ: Vă rugăm să contactați AMT, reprezentantul nostru european autorizat (reprezentant CE) și/sau autoritatea competentă a statului membru în care vă aveți domiciliul în cazul în care a avut loc un incident grav în legătură cu dispozitivul.

BENEFICII CLINICE

Beneficiile clinice preconizate în cazul utilizării setului extensie enteral AMT MiniONE® - accesoriu pentru portul în Y dublu ENFit® includ următoarele, fără însă a se limita doar la acestea: Adaptează un singur port ENFit® într-un port ENFit® dublu pentru hrănire și canalizarea medicației

CARACTERISTICI DE PERFORMANȚĂ

Caracteristicile de performanță ale setului extensie enteral AMT MiniONE® - accesoriu pentru portul în Y dublu ENFit® includ următoarele, fără însă a se limita doar la acestea: Tehnologia cu verde strălucitor asigură o mai bună vizibilitate pe întuneric pentru facilitarea hrănilor pe timpul nopții • Două porturi pentru hrănire separată și canalizarea medicației • Ușor de îndepărtat pentru curățarea între utilizări

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

AVERTIZARE: ACEST PACHET CONȚINE COMPONENTE MICI ȘI DACĂ NU SUNT UTILIZATE CONFORM DESTINAȚIEI, POT REPRĂZENTA UN PERICOL DE ÎNEC. FOLOȘIȚI SUB SUPRAVEGHEREA ADECVATĂ A UNUI ADULT.

AVERTIZARE: ACEST ADAPTOR NU PROTEJEAZĂ CONTRA RACORDURILOR ERONATE ȘI INADVERTENTE CU CONECTORII DISPOZITIVELOR MEDICALE NON-ENTERALE. DESTINAT EXCLUSIV UTILIZĂRII ENTERALE.

1. Utilizați accesoriul pentru portul Y pentru a conecta portul Y dual ENFit® la portul individual ENFit® de pe dispozitivul dvs. Verificați dacă conținutul este deteriorat. Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat. Solicitați un alt pachet.
2. Conectați accesoriul portului Y la dispozitiv, prin înșurubarea adaptorului individual ENFit® de tip mama în adaptorul ENFit® de tip tata, al dispozitivului dvs. Rotiți accesoriul portului Y în sensul acelor de ceasornic, pentru a bloca conectorii ENFit®.

AVERTIZARE: POT APĂREA SCURGERI ÎN CAZUL ÎN CARE ADAPTORUL NU ESTE POZIȚIONAT ȘI BLOCAT CORESPUNZĂTOR. ÎN TIMPUL CONECTĂRII, APLICAȚI SUFICIENTĂ FORȚĂ PE CONECTOR PENTRU A ASIGURA ÎMBINAREA SIGURĂ.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

AVERTIZARE: STRÂNGETI NUMAI MANUAL. NU UTILIZAȚI NICIODATĂ FORȚA EXCESIVĂ SAU O UNEALTĂ PENTRU A STRANGE CONECTORUL RÔTATIV. UTILIZAREA NECORESPOUNZĂTOARE POATE DUCE LA FISURARE, SCURGERI SAU ALTE DEFECTIUNI.

3. Accesoriiul portului Y trebuie îndepărtat după fiecare utilizare. Deșurubați accesoriul portului Y ENFit®, răsucindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
4. Curățați accesoriul portului Y cu apă caldă cu săpun, clătiți-l și uscați-l temeinic după fiecare utilizare. Nu spălați în mașina de spălat vase.

NOTĂ: Îndepărtați întotdeauna accesoriul portului Y din dispozitiv, după fiecare utilizare.

NOTĂ: Racordul ENFit® are rolul de a reduce conexiunile eronate cu alte aplicații medicale non-enterale.

DURATA DE VIAȚĂ A DISPOZITIVULUI

Accesoriile porturilor Y trebuie înlocuite periodic pentru o performanță și o curățenie optimă. AMT recomandă înlocuirea accesoriului portului Y la cel puțin 2 săptămâni sau în intervalul specificat de personalul medical specializat. Performanța și funcționalitatea dispozitivului se pot deteriora în timp, în funcție de utilizare și condițiile de mediu. Unii dintre factorii care pot duce la o durată de viață redusă includ: pH-ul gastric, dieta pacientului, medicația, frecvența utilizării, traumele produse aparatului și întreținerea generală a accesoriului portului Y. Dispozitivul trebuie înlocuit în cazul în care se observă scurgeri, rupturi, acumulare excesivă de reziduuri, mușcări, ciuperci sau alte semne de defecțiune. Anumite tipuri de utilizare pot duce la uzura mai rapidă a componentelor dispozitivului.

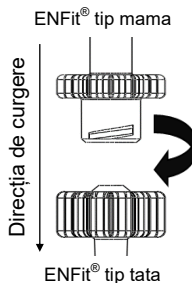
NOTĂ: Dispozitivul poate fi eliminat respectând instrucțiunile locale de eliminare, protocolul unității sau ca deșeu convențional.

NOTĂ: Consultați instrucțiunile de utilizare a dispozitivului de hrănire pentru situațiile în care

MULȚUMIM!

trebuie să consultați un medic.

Mulțumim pentru alegerea AMT. Pentru asistență suplimentară și informații privind utilizarea dispozitivului nostru, vă rugăm să contactați AMT la informațiile de contact de pe spatele instrucțiunilor de utilizare. Ne vom bucura să vă ascultăm și să vă ajutăm.



**INDIKACIJE, KONTRAINDIKACIJE****PREDVIDENA UPORABA**

Podaljševalni komplet AMT MiniONE® Enteral - Dual ENFit® pripomoček z Y portom je učinkovit pripomoček, ki se uporablja za neprekinjeno ali bolus hranjenje in distribuiranje zdravil, ki povezuje črevesni pripomoček za zdravljenje s črevesnim virom hrane. Namenjen je prilagajanju enojnega porta ENFit® v dvojni port ENFit®. Namenjen je uporabi s strani kliničnih zdravnikov in negovalcev, ki jo lahko uporabljajo za malčke, otroke, najstnike, odrasle in starejše bolnike.

INDIKACIJE ZA UPORABO

Podaljševalni komplet MiniONE® Enteral Extension Set je namenjen za uporabo kot podaljševalni komplet za pripomočke MiniONE® Gastrostomy Button, G-JET® Gastrojejunal Feeding Tube (jejunalni port), pripomočke za hranjenje Mic-Key® Secure-Lok® ali druge združljive enteralne pripomočke za hranjenje. Podaljševalni komplet je namenjen dovajanju hrane in zdravlil ter dekompresiji z združljivimi pripomočki.

KONTRAINDIKACIJE

Trenutno ne obstajajo nikakršne kontraindikacije za uporabo s podaljševalnim kompletom AMT MiniONE® Enteral - pripomoček Dual ENFit® z Y portom.

ZAPLETI

Trenutno ne obstajajo nikakršni zapleti, ki bi bili povezani z uporabo podaljševalnega kompleta AMT MiniONE® Enteral - pripomoček Dual ENFit® z Y portom.

OPOMBA: Prosim kontaktirajte AMT, našega evropskega pooblaščenega predstavnika (EC Predstavnik) in/ali ustrezen urad države članice, v katere mu gotavljaš, če se je zgodil resen incident v zvezi z napravo.

KLINIČNE KORISTI

Pri uporabi podaljševalnega kompleta AMT MiniONE® Enteral - pripomoček Dual ENFit® z Y portom se med drugim pričakujejo naslednje klinične koristi: Prilagajanje enojnega porta ENFit® v dvojni port ENFit® za distribuiranje hrane in zdravlil

ZNAČILNOSTI IZVEDBE

Značilnosti izvedbe podaljševalnega kompleta AMT MiniONE® Enteral - pripomoček Dual ENFit® z Y portom med drugim vključujejo: Tehnologija v svetleči zeleni barvi omogoča boljšo vidljivost v temi in poskrbi za enostavnejše nočno hranjenje • Dva porta za ločeno distribuiranje hrane in zdravlil • Enostavno odstranjevanje za čiščenje med uporabi

NAVODILA ZA UPORABO

OPOZORILO: TA PAKET VSEBUJE DELCE, KI LAHKO OB UPORABI ZA DRUGAČEN NAMEN OD PREDVIDENEGA POVZROČIJO ZADUŠITEV. UPORABA OB USTREZNEM NADZORU ODRASLIH.

OPOZORILO: TA PRILAGODILNIK NE ŠČITI PRED NENAMERNIMI NAPAKAMI PRI POVEZOVANJU NEENTERALNIH MEDICINSKIH PRIPOMOČKOV. SAMO ZA ENTERALNO UPORABO.

1. Uporabite dodatek y-port za priključitev dvojnega ENFit® y-porta na enojni port ENFit® na vaši napravi. Preglejte vsebino, ali ni mogoče poškodovana. Če je vsebina poškodovana, je ne uporabljajte. Pridobite drugo pakiranje.
2. Priključite dodatek y-port na napravo tako, da privijete enojni ženski prilagodilnik ENFit® v moški prilagodilnik ENFit® vaše naprave. Zavrtite dodatek y-port v smeri urnega kazalca, da se priključka ENFit® zaskoči skupaj.

OPOZORILO: ČE PRIKLJUČEK NI USTREZNO NAMEŠČEN IN ZAKLENJEN, SE LAHKO POJAVI IZTEKANJE. PRI POVEZOVANJU UPORABITE DOVOLJ MOČI, DA PRIKLJUČKA ZANESLJIVO POVEŽETE.

NAVODILA ZA UPORABO

OPOZORILO: VRTLJIVI PRIKLJUČEK ZATEGNITE SAMO Z ROKO. ZA ZATEGOVANJE VRTLJIVEGA PRIKLJUČKA NIKOLI NE UPORABLJAJTE ČEZMERNE SILE ALI ORODJA. NEPRAVILNA UPORABA LAHKO POVZROČI RAZPOKE, IZTEKANJE ALI DRUGO TEŽAVO.

3. Dodatek y-port je treba po vsaki uporabi odstraniti. Odvijte dodatek dvojni ENFit® y-port z obračanjem v nasprotni smeri urnega kazalca.
4. Dodatek y-port očistite s toplo milnico ter temeljito izperite in posušite po vsaki uporabi. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte pomivalnega stroja.

OPOMBA: Dodatek y-port vedno po vsaki uporabi odstranite z naprave.

OPOMBA: Prikluček ENFit® je zasnovan za zmanjšanje napačnih povezav z drugimi neenteralnimi medicinskimi pripomočki.

ŽIVLJENJSKA DOBA PRIPOMOČKA

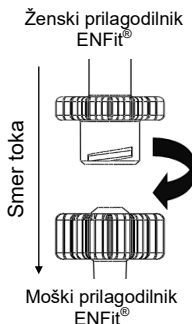
Da bi zagotovili optimalno delovanje in čistočo, je treba dodatke y-port občasno zamenjati. Družba AMT priporoča, da dodatek y-port zamenjate vsaka 2 tedna ali pogosteje, po navodilu zdravstvenega delavca. Učinkovitost in funkcionalnost pripomočka se lahko sčasoma zmanjšata, kar je odvisno od uporabe in pogojev okolice. Nekateri dejavniki, ki lahko privedejo do skrajšane življenjske dobe, vključujejo: želodčni pH, prehrano bolnika, zdravila, pogostnost uporabe, poškodbe pripomočka in splošno skrb za dodatek y-port. Če opazite iztekanje, razpoke, natrganost, čezmerno kopičenje ostankov, plesni, glivice ali druge znake okvar, morate pripomoček zamenjati. Pri nekaterih načinih uporabe se lahko sestavni deli pripomočka obrabijo hitreje kot pri drugih.

OPOMBA: Pripomoček lahko odložite med odpadke ob upoštevanju lokalnih smernic za odstranjevanje odpadkov ali pravilnika v ustanovi, ali pa skupaj z navadnimi odpadki.

OPOMBA: Glejte navodila za uporabo pripomočka za hranjenje, če želite izvedeti, v katerih okoliščinah se morate posvetovati z zdravstvenim delavcem.

HVALA!

Hvala, ker ste izbrali AMT. Za dodatno pomoč in informacije o uporabi našega pripomočka se obrnite na družbo AMT. Podatki za stik so navedeni na zadnji strani navodil za uporabo. Cenimo, kadar slišimo vaše mnenje, in bomo z veseljem odgovorili na vaše pomisleke ali vprašanja.





ENDİKASYONLARI, KONTRENDİKASYONLAR

KULLANIM AMACI

AMT MiniONE® Enteral Uzatma Seti - İkili ENFit® Y-Port Aksesuarı, sürekli veya bolus beslenme ve ilaç kanalizasyonunda kullanılan, enteral besleme cihazını enteral besin kaynağına bağlayan etkili bir cihazdır. Tekli ENFit® portunu ikili ENFit® portuna uyarlayacak şekilde tasarlanmıştır. Bebek, çocuk, ergen, yetişkin ve yaşlı hastalarda klinikçiler ve bakıcılar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

KULLANIM ENDİKASYONLARI

MiniONE® Enteral Uzatma Seti, MiniONE® Gastrostomi Butonu, G-JET® Gastrojejunale Beslenme Tüpü (Jejunale Giriş), Mic-Key® Secure-Lok® beslenme cihazları veya diğer uyumlu enteral beslenme cihazlarında uzatma seti olarak kullanılmak amacıyla tasarlanmıştır. Uzatma setleri, uyumlu cihazlarda beslenme solüsyonu ve ilaç uygulama ve basınç düşürme amacıyla kullanılabilir.

KONTRENDİKASYONLAR

Şu anda AMT MiniONE® Enteral Uzatma Seti - İkili ENFit® Y-Port Aksesuarının kullanımı ile ilgili herhangi bir kontraendikasyon mevcut değildir.

KOMPLİKASYONLAR

AMT MiniONE® Enteral Uzatma Seti - İkili ENFit® Y-Port Aksesuarının kullanımı ile ilişkili şu anda herhangi bir komplikasyon mevcut değildir.

NOT: Cihazla ilgili ciddi bir durum meydana gelirse, lütfen Avrupa Yetkili Temsilcimiz (AB Tem.) olan AMT ve/veya bağlı olduğunuz üye ülkenin yetkili makamı ile iletişime geçin.

KLİNİK FAYDALAR

AMT MiniONE® Enteral Uzatma Seti - İkili ENFit® Y-Port Aksesuarını kullanırken beklenebilecek klinik faydalar, aşağıdakilerle sınırlı olmamak üzere şunlardır: Tekli ENFit® portunu beslenme ve ilaç kanalizasyonunda kullanmak için ikili ENFit® portuna uyarlamak

PERFORMANS NİTELİKLERİ

AMT MiniONE® Enteral Uzatma Seti - İkili ENFit® Y-Port Aksesuarının performans nitelikleri, aşağıdakilerle sınırlı olmamak üzere şunlardır: Parlayan yeşil renk teknolojisi, karanlıkta daha iyi görünürlük sağlayarak gece besleme işlemlerini kolaylaştırır • Besleme ve ilaç kanalizasyon işlemlerini ayrı ayrı yapmayı sağlayan iki giriş • Kullanımlar arasında temizlik için kolayca çıkarılabilir

KULLANMA TALİMATLARI

UYARI: BU AMBALAJDA KULLANIM AMACINA UYGUN KULLANILMAMASI HALİNDE OLASI BİR BOĞULMA TEHLİKESİ YARATABİLECEK KÜÇÜK PARÇALAR BULUNUR. UYGUN YETİŞKİN GÖZETİMİ ALTINDA KULLANILMALIDIR.

UYARI: BU ADAPTÖR, ENTERAL OLMAYAN TIBBİ CİHAZLARIN BAĞLANTI PARÇALARIYLA YANLIŞ BAĞLANTIYA KARŞI KORUMA SAĞLAMAZ. SADECE ENTERAL KULLANIM İÇİNDİR.

1. Bu y-port aksesuarını, çift taraflı ENFit® y-portu cihazınızdaki tekli ENFit® y-portuna bağlamak için kullanın. İçerikte hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasar varsa kullanmayın. Başka bir ambalaj alın.
2. Bu y-port aksesuarını cihaza bağlamak için tekli dişli ENFit® adaptörü cihazınızın erkek ENFit® adaptörüne takın. ENFit® bağlantı parçalarını birbirine sabitlemek için y-port aksesuarını saat yönünde çevirin.

UYARI: ADAPTÖR DÜZGÜN ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMEZ VE SABİTLENMEZSE SIZINTI OLUŞABİLİR. BAĞLANTİYİ YAPARKEN BAĞLANTİYİ SABİTLEMEK İÇİN BAĞLANTI PARÇASINA YETERİNCE KUVVET UYGULANMALIDIR.

KULLANMA TALİMATLARI

UYARI: SADECE ELLE SIKIN. DÖNER BAĞLANTI PARÇASINI SIKMAK İÇİN AŞIRI KUVVET UYGULAMAYIN VEYA ALET KULLANMAYIN. YANLIŞ KULLANIM ÇATLAMA, SIZINTI VEYA BAŞKA ŞEKİLDE BOZULMAYA SEBEP OLABİLİR.

3. Y-port aksesuar her kullanımdan sonra çıkarılmalıdır. Çift taraflı ENFit® y-port aksesuarı saat yönünün tersine çevirerek çıkarın.
4. Y-port aksesuarını her kullanımdan sonra ılık sabunlu suyla temizleyin ve yıkayıp kurutun. Kesinlikle bulaşık makinesinde temizlenmemelidir.

NOT: Her kullanımdan sonra y-port aksesuarını cihazdan mutlaka çıkarın.

NOT: ENFit® bağlantısı, diğer enteral olmayan tıbbi cihazlara yanlışlıkla bağlanmayı azaltmak amacıyla tasarlanmıştır.

CİHAZ KULLANIM ÖMRÜ

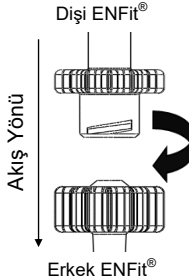
Optimum performans ve temizlik için y-port aksesuarlarının düzenli aralıklarla değiştirilmesi gerekir. AMT, y-port aksesuarının en az 2 haftada bir veya sağlık uzmanınızın önerdiği sıklıkta değiştirilmesini tavsiye eder. Cihaz performansı ve işlevi, kullanım ve çevre koşullarına göre zamanla düşebilir. Kullanım ömrünün kısalmasına sebep olabilecek faktörler arasında gastrik pH, hastanın diyeti, ilaçlar, kullanım sıklığı, cihazın maruz kaldığı travma ve genel y-port aksesuarı bakımı sayılabilir. Sızıntı, çatlak, yırtık, aşırı kalıntı birikimi, yosun, küf veya diğer bozulma belirtileri fark edilirse cihaz değiştirilmelidir. Bazı kullanım türleri, diğer türlere kıyasla cihaz bileşenlerinin daha hızlı yıpranmasına yol açabilir.

NOT: Cihaz, yerel imha yönergelerini, tesis protokolünü takip ederek veya konvansiyonel atık yoluyla imha edilebilir.

NOT: Bir sağlık çalışanına başvurunuz gereken durumlarda Beslenme Cihazı Kullanım Talimatları bölümüne bakın.

TEŞEKKÜR EDERİZ!

AMT'yi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Cihazınızın kullanımı ile ilgili ek yardım veya bilgi almak isterseniz kullanma talimatlarının arkasındaki iletişim bilgilerini kullanarak AMT ile temasa geçmekten çekinmeyin. Fikirlerinizi dinlemekten ve kaygılarınıza ve sorularınıza yanıt vermekten memnuniyet duyacağız.





INDIKACIJOS, KONTRAINDIKACIJOS

PASKIRTIS

„AMT MiniONE[®]“ enterinis ilginimo rinkinys – „Dual ENFit[®] Y formos angos prietaisas yra veiksmingas prietaisas, naudojamas nuolatiniam ar boliusiniam maitinimui ir vaistų perdavimo, kuriuo enterinio maitinimo prietaisas prijungiamas prie enterinio maitinimo šaltinio. Jis skirtas pritaikyti vieną „ENFit[®]“ prievadą prie dvigubo „ENFit[®]“ prievado. Jis skirtas naudoti gydytojų ir globėjų kūdikiams, vaikams, paaugliams, suaugusiems ir senyviems pacientams.

INDIKACIJOS NAUDOJIMUI

„MiniONE[®]“ enterinis ilginamasis rinkinys skirtas naudoti kaip „MiniONE[®] Gastrostomy Button“, „G-JET[®]“ gastrojejuninio maitinimo vamzdelio (tuščiosios žarnos jungties), „Mic-Key[®] Secure-Lok[®]“ maitinimo įtaiso ar kitų suderinamų maitinimo įtaisų ilginamasis rinkinys. Ilginamasis rinkinys skirtas užtikrinti maitinimą, vaistų davimą ir dekompresiją per suderinamus įtaisus.

KONTRAINDIKACIJOS

Šiuo metu nėra „AMT MiniONE[®]“ enterinio ilginamojo rinkinio – „Dual ENFit[®] Y formos angos priedo naudojimo kontraindikacijų.

KOMPLIKACIJOS

Šiuo metu nėra „AMT MiniONE[®]“ enterinio ilginamojo rinkinio – „Dual ENFit[®] Y formos angos priedo komplikacijų.

PASTABA: Įvykus rimtam su įtaisu susijusiam incidentui, susisiekitė su ATM arba Europos įgaliotu atstovu (EB atstovu) ir (arba) šalies–narės, kurioje jūs dirbate, kompetentinga įstaiga.

KLINIKINĖ NAUDA

Naudojant „AMT MiniONE[®]“ enterinį ilginamąjį rinkinį – „Dual ENFit[®] Y formos angos priedą, laukiama klinikinė nauda yra tokia (tačiau ja neapsiribojama): Pritaiko vieną ENFit[®] prievadą dvigubam ENFit[®] prievadui maisto ir vaistų suleidimui.

VEIKIMO CHARAKTERISTIKOS

„AMT MiniONE[®]“ enterinio ilginamojo rinkinio – „Dual ENFit[®] Y formos angos priedo veikimo charakteristikos yra (tačiau ja neapsiribojama): „Glow Green“ technologija leidžia geriau matyti tamsoje, kad būtų lengviau maitinti naktį • Du prievadai atskirai maisto ir vaistų suleidimui • Lengvai nuimamas valymui tarp naudojimu

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ISPĖJIMAS: PAKUOTĖJE YRA SMULKIŲ DETALIŲ, KURIOMIS GALIMA UŽSPRNGTI, JEI JOS NAUDOJAMOS NE PAGAL PASKIRTĮ. NAUDŲTI TIK TINKAMAI PRIZIŪRINT SUAUGUSIEMS.

ISPĖJIMAS: ŠIS ADAPTERIS NEAPSAUGO NUO NETYČINIO NETEISINGO SUJUNGIMO SU NEENTERINIŲ MEDICININIŲ ĮTAISŲ JUNGTIMIS TIK ENTERINIAM NAUDOJIMUI.

1. Naudokite Y formos prievado priedą, kad sujungtumėte dvigubą „ENFit[®]“ Y formos prievadą prie vieno įrenginio „ENFit[®]“ prievado. Patikrinkite, ar įtaisas nepažeistas. Jei jis pažeistas, nenaudokite. Paimkite kitą pakuotę.
2. Prijunkite Y formos prievado priedą prie prietaiso, įsukdami vieną lizdinį „ENFit[®]“ adapterį į savo prietaiso kištukinį „ENFit[®]“ adapterį. Pasukite Y formos prievado priedą pagal laikrodžio rodyklę, kad užfiksuotumėte „ENFit[®]“ jungtis.

ISPĖJIMAS: JEI ADAPTERIO PADĖTIS NETINKAMA AR JIS BLOGAI UŽFIKSUOTAS, GALI ATSIIRASTI PROTĖKIS. JUNGDAMI JUNGTIS, STIPRIAĮ JUOS SUSPAUSKITE, KAD JUNGTIS BŪTŲ SAUGI.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ISPĖJIMAS: GALIMA PRIVERŽTI TIK RANKA. PRIVERŽDAMI SUKAMĄ JUNGTI NIEKADA NENAUDOKITE PERTEKLINĖS JĖGOS AR INSTRUMENTO. NETINKAMAI NAUDOJANT JI GALI SKILTI, GALI ATSIKASTI PROTĖKIS IR ATSIKASTI KITOKS GEDIMAS.

3. Po kiekvieno naudojimo Y formos prievado priedą reikia pašalinti. Atsukite dvigubą „ENFit®“ Y formos prievado priedą sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
4. Po kiekvieno naudojimo nuplaukite Y formos prievado priedą muiliniu vandeniu ir kruopščiai nuskalaukite. Valymui niekad nenaudokite indaplovės.

PASTABA: Po kiekvieno naudojimo pašalinkite Y formos prievado priedą nuo įtaiso.

PASTABA: „ENFit®“ jungtis padės sumažinti netinkamo sujungimo su kitais ne eteriniais sveikatos priežiūros įtaisais galimybę.

ĮTAISO VEIKIMO TRUKMĖ

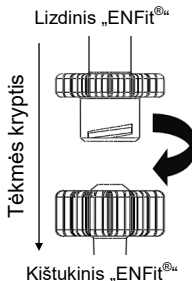
Kad tinkamai veiktų ir būtų švarūs, Y formos prievado priedus rekomenduojama periodiškai keisti. AMT rekomenduoja Y formos prievado priedą keisti bent kas 2 savaites arba taip dažnai, kaip nurodo jūsų sveikatos priežiūros specialistas. Laikui bėgant, atsižvelgiant į naudojimo ir aplinkos sąlygas, įtaiso veikimas ir funkcionalumas gali pablogėti. Kai kurie veiksniai, dėl kurių sumažėja veikimo trukmė: skrandžio pH, paciento dieta, vaistai, naudojimo dažnis, įtaiso pažeidimas ir bendroji Y formos prievado priedo priežiūra. Įtaisą reikia pakeisti, jei pastebimas protėkis, įtrūkimai, plyšiai, intensyvus atliekų kaupimasis, pelėsis, grybelis ar kiti gedimo požymiai. Kai kurie naudojimo būdai greičiau, negu kiti, sukelia kai kurių aparato komponentų susidėvėjimą.

PASTABA: Prietaisą galima išmesti laikantis vietinių atliekų šalinimo nurodymų, įstaigos protokolo arba kaip įprastas atliekas.

PASTABA: Savo maitinimo prietaiso naudojimo instrukcijose gali rasti aplinkybes, kai turėtumėte pasitarti su sveikatos priežiūros specialistu.

DĖKOJAME!

Ačiū, kad pasirinkote AMT. Jei jums reikės pagalbos ar norėsite papildomos informacijos, susijusios su įtaiso naudojimu, nedvejodami kreipkitės į AMT, kurios kontaktinė informacija pateikta naudojimo instrukcijos paskutiniame puslapyje. Mes su malonumu išklausysime jūsų nuomonę ir atsakysime į visus jūsų pateiktus klausimus.



**INDICAÇÕES, CONTRAINDICAÇÕES****USO PRETENDIDO**

O AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory é um dispositivo eficaz usado na alimentação contínua ou em bolus e na canalização de medicamentos, que conecta um dispositivo de alimentação enteral a uma fonte de alimentação enteral. Destina-se a adaptar uma única porta ENFit® em uma porta dupla ENFit®. Destina-se à utilização por médicos e cuidadores para pacientes recém-nascidos, crianças, adolescentes, adultos e idosos.

INDICAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO

O Conjunto de Extensão Enteral MiniONE® foi concebido para utilização como um conjunto de extensão para o Botão de Gastrostomia MiniONE®, Sonda de Alimentação Gastrojejunal G-JET® (Porta Jejunal) ou outros aparelhos de alimentação enteral compatíveis. O conjunto de extensão serve ao fim de administrar a alimentação, medicações e descompressão de aparelhos compatíveis.

CONTRAINDICAÇÕES

Neste momento, não há contraindicações para uso com o AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory.

COMPLICAÇÕES

Neste momento, não há complicações associadas com o uso do AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory.

OBSERVAÇÃO: Por favor entre em contacto com a AMT, o nosso Representante Europeu Autorizado (Representante da CE), e/ou a autoridade competente do estado membro onde estiver estabelecido, caso ocorra um incidente grave relativamente ao dispositivo.

BENEFÍCIOS CLÍNICOS

Os benefícios clínicos esperados ao se usar o AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory incluem, sem limitação: Adapta uma única porta ENFit® em uma porta dupla ENFit® para canalização de alimentação e medicamentos

CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO

A características de desempenho do AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory incluem, sem limitação: A tecnologia Glow Green oferece melhor visibilidade no escuro para alimentações noturnas mais fáceis • Duas portas para alimentação e canalização de medicamentos separados • Facilmente removidos para limpeza entre usos

INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO: ESTE PACOTE CONTÉM PEÇAS PEQUENAS, QUE CONSTITUEM POTENCIAL RISCO DE ASFIXIA, SE NÃO FOREM USADAS DA FORMA ORIGINALMENTE PRETENDIDA. UTILIZAR SOB A SUPERVISÃO APROPRIADA DE UM ADULTO.

ATENÇÃO: ESTE ADAPTADOR NÃO PROTEGE CONTRA CONEXÕES INCORRETAS INDESEJADAS COM CONECTORES DE APARELHOS MÉDICOS NÃO ENTERAIS. APENAS PARA USO ENTÉRICO.

1. Usar o acessório porta-y para conectar uma porta-y ENFit® dual a uma única porta ENFit® em seu dispositivo. Inspeccionar o conteúdo para averiguar danos. Não utilizar se estiver avariado. Obter outro pacote.
2. Conectar o acessório de porta-y ao dispositivo enroscando o adaptador fêmea ENFit® no adaptador macho ENFit® do seu dispositivo. Girar o acessório de porta-y no sentido horário para travar os conectores ENFit® juntos.

ATENÇÃO: SE O ADAPTADOR NÃO ESTIVER POSICIONADO E BLOQUEADO DE MANEIRA ADEQUADA, PODE HAVER VAZAMENTO. DURANTE A CONEXÃO, APLICAR A FORÇA SUFICIENTE NOS ADAPTADORES PARA POSSIBILITAR UMA CONEXÃO SEGURA.

INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO: APERTAR APENAS MANUALMENTE. NUNCA UTILIZAR DE FORÇA EXCESSIVA OU LANÇAR MÃO DE UMA FERRAMENTA PARA GIRAR O CONECTOR. A UTILIZAÇÃO INADEQUADA PODE LEVAR A ROMPIMENTOS, VAZAMENTOS OU OUTRAS FALHAS.

3. O adaptador porta-y deve ser removido após cada uso. Desaparafusar o acessório duplo ENFit® de porta-y com um giro no sentido anti-horário.
4. Limpar o acessório de porta-y com água morna e sabão e enxágüe e seque completamente após de cada uso. Nunca utilizar máquina de lavar louça para a limpeza.

OBSERVAÇÃO: Deve-se sempre remover o acessório de porta-y do dispositivo após cada uso.

OBSERVAÇÃO: A ligação ENFit® destina-se a reduzir desligamentos com outras aplicações de saúde não-enterais.

LONGEVIDADE DO APARELHO

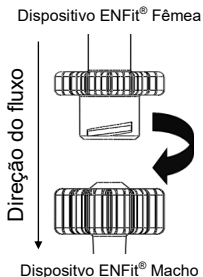
Os acessórios de porta-y foram concebidos para serem periodicamente substituídos para manter desempenho e limpeza ideais. A AMT recomenda que o acessório de porta-y seja trocado pelo menos a cada 2 semanas ou na periodicidade indicada pelo profissional de saúde. O desempenho e a funcionalidade do aparelho podem sofrer degradação ao longo do tempo, a depender da utilização e condições do ambiente. Alguns fatores que podem conduzir a uma redução da longevidade incluem: pH gástrico, dieta do paciente, medicações, frequência de uso, danos ao aparelho, além do cuidado geral do acessório de porta-y. O aparelho deve ser substituído se houver vazamentos, rachaduras, rasgos, excesso de resíduos, bolor, fungo ou outros traços de falha. Alguns tipos de utilização podem desgastar os componentes do aparelho mais rápido do que outros.

OBSERVAÇÃO: O dispositivo pode ser eliminado seguindo as orientações de eliminação locais, protocolo de instalação ou junto com resíduos convencionais.

OBSERVAÇÃO: Consulte as Instruções de Uso do seu Dispositivo de Alimentação para ver as circunstâncias em que você deve consultar um profissional de saúde.

OBRIGADO!

Obrigado por escolher a AMT. Para obter auxílio e informações adicionais sobre a utilização do nosso aparelho, entre em contato com a AMT utilizando as informações de contato no verso das instruções de utilização. Estamos felizes em ouvir seus pensamentos e prestar nossos préstimos com relação a suas dúvidas e questionamentos.



**INDIKÁCIE, KONTRAINDIKÁCIE****ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE**

Predlžovacia súprava AMT MiniONE® Enteral Extension Set – Dual ENFit® Y-Port Accessory je účinná pomôcka používaná pri kontinuálnom alebo bolusovom podávaní výživy a pri podávaní liekov, ktoré spája enterálnu pomôcku so zdrojom enterálnej výživy. Je určená na úpravu jedného portu ENFit® na dvojitý port ENFit®. Je určená pre lekárov a opatrovateľov dojčiat, detí, dospievajúcich, dospelých a starších pacientov.

INDIKÁCIE NA POUŽITIE

MiniONE® enterálna predlžovacia súprava je určená na použitie ako prídavná súprava pre gastrostomický gombík MiniONE®, gastrojejunálnu hadičku G-JET® na podávanie výživy (jejunálny port), zariadenia na podávanie výživy Mic-Key® Secure-Lok® alebo iné kompatibilné enterálne podávacie zariadenia. Rozširujúca sada je určená na podávanie krmiva, liekov a dekompresie kompatibilným zariadeniam.

KONTRAINDIKÁCIE

V súčasnosti neexistujú žiadne kontraindikácie na použitie s enterálnou rozširujúcou súpravou AMT MiniONE® – Dual ENFit® Y-Port Accessory.

KOMPLIKÁCIE

V súčasnosti nie sú s používaním súpravy AMT MiniONE® Enteral Extension Set – Dual ENFit® Y-Port Accessory spojené žiadne komplikácie.

POZNÁMKA: Ak sa v súvislosti so zariadením vyskytla vážna nehoda, obráťte sa na spoločnosť AMT, nášho európskeho splnomocneného zástupcu (EK Rep) a/alebo príslušný orgán členského štátu, v ktorom ste usadení.

KLINICKÉ PRÍNOSY

Medzi klinické výhody, ktoré možno očakávať pri používaní súpravy AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory, patria okrem iného: prispôsobenie jedného portu ENFit® na dvojitý port ENFit® na podávanie a podávanie liekov.

VÝKONNOSTNÉ CHARAKTERISTIKY

Medzi charakteristiky účinnosti súpravy AMT MiniONE® Enteral Extension Set – Dual ENFit® Y-Port Accessory patria okrem iného: technológia zeleného svietenia poskytuje lepšiu viditeľnosť v tme pre ľahšie nočné kŕmenie • dva porty na oddelené kŕmenie a podávanie liekov • jednoduché vybratie na čistenie medzi jednotlivými použitiami

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

VÝSTRAHA: TENTO BALÍK OBSAHUJE MALÉ ČASTI, KTORÉ SÚ POTENCIÁLNYM RIZIKOM UDUSENIA, AK SA NEPOUŽIJE PODĽA OČAKÁVANIA. POUŽÍVAJTE POD PRÍSLUŠNÝM DOHLADOM DOSPEÝCH.

VÝSTRAHA: TENTO ADAPTÉR NEPOSKYTUJE OCHRANU PRED NEÚMYSELNÝM NESPRÁVNÝM PREPOJENÍM S KONEKTORMI NEENTERÁLNYCH ZDRAVOTNÍCKYCH ZARIADENÍ. LEN NA ENTERÁLNE POUŽITIE.

1. Príslušenstvo y-portu používajte na pripojenie duálneho y-portu ENFit® k jednému portu ENFit® na vašom zariadení. Skontrolujte obsah, či nie je poškodený. Ak je zariadenie poškodené, nepoužívajte ho. Získajte iné balenie.
2. Príslušenstvo y-portu pripojte k zariadeniu zaskrutkovaním jedného samičieho adaptéra ENFit® k samčiemu adaptéru ENFit® na vašom zariadení. Príslušenstvo y-portu otáčajte v smere hodinových ručičiek, aby ste konektory ENFit® navzájom zaistili.

VÝSTRAHA: AK ADAPTÉR NIE JE SPRÁVNE UMIESTNENÝ A ZAISTENÝ, MÔŽE DÔJSŤ K ÚNIKU TEKUTINY. POČAS PRIPÁJANIA VYVIňte NA ADAPTÉR DOSTATOČNÚ SILU, ABY STE ZABEZPEČILI BEZPEČNÉ PRIPOJENIE.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

VÝSTRAHA: UTIAHNITE IBA RUČNE. NA UTIAHNUTIE ROTUJÚCEHO KONEKTORA NIKDY NEPOUŽÍVAJTE NADMERNÚ SILU ANI NÁSTROJ. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE MÔŽE VIESŤ K PRASKANIU, ÚNIKU ALEBO INÉMU ZLYHANIU.

3. Príslušenstvo y-portu musíte odstrániť po každom použití. Odskrutkujte príslušenstvo duálneho y-portu ENFit® proti smeru hodinových ručičiek.
4. Po každom použití príslušenstvo y-portu vyčistíte teplou mydlovou vodou a dôkladne opláchnite a vysušte. Na čistenie nikdy nepoužívajte umývačku riadu.

POZNÁMKA: Po každom použití vždy odpojte príslušenstvo y-portu od zariadenia.

POZNÁMKA: Pripojenie ENFit® je určené na zníženie rizika nesprávneho prepojenia s inými aplikáciami, ktoré nie sú enterálnymi aplikáciami zdravotnej starostlivosti.

TRVANLIVOSŤ ZARIADENIA

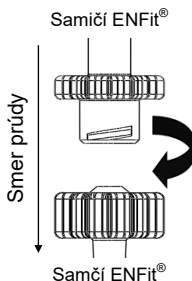
Kvôli optimálnemu výkonu a čistote by sa príslušenstvo y-portu malo pravidelne vymieňať. AMT odporúča meniť príslušenstvo y-portu minimálne každé 2 týždne alebo tak často, ako to určí váš zdravotnícky pracovník. Výkonnosť a funkčnosť zariadenia sa môže po čase znížiť v závislosti od používania a podmienok prostredia. Medzi niektoré faktory, ktoré môžu znížiť životnosť, patrí pH žalúdka, diéta pacienta, lieky, frekvencia používania, trauma po zariadení a celková starostlivosť o príslušenstvo y-portu. Zariadenie by sa malo vymeniť, ak sa zistia úniky, trhliny, malé netesnosti, nadmerné usadzovanie zvyškov, plesne, huby alebo iné príznaky poruchy. Niektoré typy použitia môžu opotrebovať komponenty zariadenia rýchlejšie ako ostatné.

POZNÁMKA: Pomôcku možno zlikvidovať podľa miestnych smerníc o likvidácii, protokolu pomôcky alebo prostredníctvom bežného odpadu.

POZNÁMKA: Okolnosti, za ktorých by ste sa mali poradiť so zdravotníckym pracovníkom, nájdete v návode na použitie pomôcky na podávanie výživy.

ĎAKUJEME!

Ďakujeme, že ste si vybrali značku AMT. Ak potrebujete ďalšiu pomoc a informácie týkajúce sa použitia nášho zariadenia, obráťte sa na spoločnosť AMT s použitím kontaktných údajov uvedených na zadnej strane návodu na použitie. Radi si vypočujeme vaše názory a pomôžeme vám s vašimi obavami a otázkami.





INDIKĀCIJAS, KONTRINDIKĀCIJAS

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

AMT MiniONE® enterālais pagarinājuma komplekts - dubultā ENFit® Y-porta piederums (AMT MiniONE® Enteral Extension Set - Dual ENFit® Y-Port Accessory) ir efektīva ierīce, ko izmanto nepārtrauktai vai bolus barošanai un medikamentu novirzīšanai, kas savieno enterālās barošanas ierīci ar enterālās barošanas avotu. Tas ir paredzēts, lai pielāgotu vienu ENFit® portu dubultā ENFit® portā. Tas ir paredzēts klīnicistiem un aprūpētājiem, izmantošanai zīdaiņiem, bērnēm, pusaudžiem, pieaugušajiem un gados vecākiem pacientiem.

LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS

MiniONE® enterālais paplašinājuma komplekts ir paredzēts lietošanai kā paplašinājuma komplekts MiniONE® Gastrostomy Button ierīcei, G-JET® Gastrojejunal Feeding Tube (kuņģa un tukšās zarnas barošanas caurulei) (tukšās zarnas ports), Mic-Key® Secure-Lok® barošanas ierīcēm, vai citām savietojamām enterālās barošanas ierīcēm. Paplašinājuma komplekts ir paredzēts barības, medikamentu padevei un dekompresijai, izmantojot savietojamas ierīces.

KONTRINDIKĀCIJAS

Šobrīd nav kontraindikāciju lietošanai ar AMT MiniONE® enterālais pagarinājuma komplekts - Dual ENFit® Y-Port piederumu.

KOMPLIKĀCIJAS

Šobrīd nav kontraindikāciju, kas saistītas ar AMT MiniONE® enterālā pagarinājuma komplekta - Dual ENFit® Y-Port piederuma lietošanu.

PIEZĪME: Ja saistībā ar piederumu noticis nopietns negadījums, lūdzu, sazinieties ar AMT, mūsu autorizēto pārstāvi Eiropā (EC Rep), un/vai tās valsts atbildīgo institūciju, kurā atrodaties.

KLĪNISKIE IEGUVUMI

Klīniskie ieguvumi, kas sagaidāmi, izmantojot AMT MiniONE® enterālo pagarinājuma komplektu – Dual ENFit® Y-Port piederumu, ietver, bet ne tikai: Pielāgo vienu ENFit® portu dubultā ENFit® pieslēgvietā barošanai un medikamentu virzīšanai

LIETOŠANAS ĪPAŠĪBAS

AMT MiniONE® enterālā pagarinājuma komplekta – Dual ENFit® Y-Port darbības īpašības ietver, bet ne tikai: Glow green tehnoloģija nodrošina labāku redzamību tumsā, lai atvieglotu nakts barošanu • Divas pieslēgvietas atsevišķai barošanai un medikamentu virzīšanai • Viegli noņemams tīrīšanai starp lietošanas reizēm

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

BRĪDINĀJUMS! ŠAJĀ IEPAKOJUMĀ IR MAZAS DAĻAS, KAS NEATBILSTOŠAS IZMANTOŠANAS GADIJUMĀ VAR RADĪT AIZRISINĀS DRAUDUS. LIETOT PIEAUGUŠĀ UZRAUDZĪBĀ.

BRĪDINĀJUMS! ŠIS ADAPTERIS NEAIZSARGĀ PRET NETĪŠI NEPAREIZI IZVEIDOTIEM SAVIENOJUMIEM, IZMANTOJOT SAVIENOTĀJUS, KAS NAV PAREDZĒTI ENTERĀLĀM MEDICĪNAS IERĪCĒM. PAREDZĒTI TIKAI ENTERĀLĀS BAROŠANAS NOLŪKIEM.

1. Izmantojiet y-porta aksesuāru, lai savienotu dubulto ENFit® y-portu ar individuālo ierīces ENFit® portu. Pārbaudiet, vai iepakojuma saturs nav bojāts. Ja tas ir bojāts, nelietojiet. Iegādājieties citu iepakojumu.
2. Pievienojiet y-porta aksesuāru pie ierīces, ieskrūvējot atsevišķo ENFit® līgšanas adapteri savas ierīces ENFit® spraudņa adapterā. Grieziet y-porta aksesuāru pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai saslēgtu ENFit® savienotājus kopā.

BRĪDINĀJUMS! JA ADAPTERIS NAV PAREIZI IEVIETOTS UN FIKSĒTS, VAR RASTIES NOPLŪDES. SAVIENOŠANAS LAIKĀ, PIEMĒROJET SAVIENOTĀJAM PIETIEKAMI DAUDZ SPĒKA, LAI NODROŠINĀTU DROŠU SAVIENOJUMU.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

BRĪDINĀJUMS! PIEVELCIET TIKAI AR ROKĀM! NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEPIELIETOJIET PĀRMĒRIGU SPĒKU VAI INSTRUMENTU, LAI PIEVILKTU ROTĒJOŠO SAVIENOTĀJU. NEATBILSTOŠAS LIETOŠANAS REZULTĀTĀ VAR RASTIES PLAISAS, NOPLŪDES VAI CITI DARBĪBAS TRAUCĒJUMI.

3. Pēc katras lietošanas reizes y-porta aksesuārs būtu jānoņem. Noskrūvējiet dubulto ENFit® y-porta aksesuāru, griežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
4. Pēc katras lietošanas reizes nomazgājiet y-porta aksesuāru siltā ziepjūdenī, kā arī kārtīgi to noskalojiet un nožāvējiet. Nekādā gadījumā nemazgājiet to trauku mazgājamajā mašīnā.

PIEZĪME: Pēc katras lietošanas reizes atvienojiet y-porta aksesuāru no ierīces.

PIEZĪME: ENFit® savienojums ir paredzēts, lai samazinātu nepareizu savienojumu iespēju ar citu ne-enterālo veselības aprūpes aprīkojumu.

IERĪCES KALPOŠANAS MŪŽS

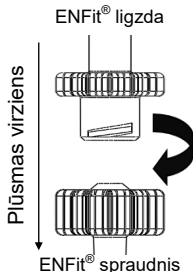
Y-porta aksesuārus ir paredzēts periodiski nomainīt, lai nodrošinātu optimālu sniegumu un tīrību. AMT iesaka y-porta aksesuāru nomainīt vismaz reizi 2 nedēļās vai atbilstoši veselības aprūpes speciālista norādēm. Laika gaitā ierīces sniegums un funkcionalitāte var samazināties atkarībā no lietošanas un apkārtējās vides apstākļiem. Daži faktori, kas var saīsināt ierīces darbību, ietver kuņģa pH līmeni, pacienta diētu, zāles, lietošanas biežumu, ierīces bojājumus un y-porta aksesuāra vispārējo apkopi. Konstatējot noplūdes, plaisas, plīsumus, pārmērīgu nosēdumu veidošanos, pelējumu, sēnītes vai citus darbības traucējumu indikatorus, ierīce ir jānomaina. Daži lietošanas veidos ierīces daļas var noliegties daudz ātrāk nekā citos.

PIEZĪME: Ierīci drīkst izmest, ievērojot vietējās utilizācijas vadlīnijas, iestādes protokolu vai parastajos atkritumos.

PIEZĪME: Skatiet savas barošanas ierīces Lietošanas instrukciju par apstākļiem, kādos jums jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu.

PALDIES!

Pateicamies par AMT produkta izvēli. Lai saņemtu papildu palīdzību un informāciju par mūsu ierīces lietošanu, sazinieties ar AMT, izmantojot kontaktinformāciju, kas atrodama lietošanas instrukciju beigās. Mēs ar prieku uzklausi jūsu viedokli un atbildēsim uz jūsu jautājumiem.





Non-Sterile
Non-Sterile
No estéril
Nicht steril
Não esterilizado
Non-Sterile

Ikke-steril
Icke-steril
Epästeriili
Niet-steriel
Ikke-steril
غير معقم
Нестерилен
Nesterilini
Μη αποστειρωμένο
Mittesteriiline

Nem steril
非滅菌
Niejałowy
Nesteril
Nesterilno
Steril Degildir
Nesterilu
Não-estéril
Nesterilný
Nav sterilis



Single Patient Multiple Use

Patient unique, utilisations multiples
Paciente único, uso múltiple
Einzelner Patient, mehrfache Verwendung
Paciente único, uso múltiplo
Per singolo paziente, uso multiplo
Enkeltpatient, flerbruk
Enskild patient, flera användningsområden
Vain yhden potilaan käyttöön, useita
käyttökertoja
Meervoudig gebruik bij enkele patiënt
Flere anvendelser hos en enkelt patient

مریض واحد، استخدام متعدد
Един пациент, многократна употреба
Jeden pacjent, vícenásobné použití
Για έναν ασθενή, πολλαπλή χρήση
Üks patsient, mitmekordne kasutamine
Egy páciensnél, többször használható
一人の患者、複数回使用
Do wielokrotnego użytku przez jednego
pacjenta
Pacient unic, utilizări multiple
Za enega bolnika, večkratna uporaba
Tek Hastada, Çoklu Kullanımı
Vienam pacientui, daugkartinio naudojimo
Paciente Único, Uso Múltiplo
Určené na použitie len pre jedného pacienta na
rôzne účely
Viens patients, vairākkārtēja lietošana

Rx ONLY

Prescription Only

Sur Ordonnance uniquement
Venta Bajo receta
Verschreibungspflichtig
Somente Rx
Soggetto a Prescrizione Medica
Resept Bare

Receptbelagd
Vain lääkärin määräyksestä
Alleen op voorschrift
Kun Rx
وصفة طبية فقط
Само по предписание
Pouze na předpis
Móvo Rx
Ainult Rx
Vényre kapható

Rx專用
Wyłącznie z przepisu lekarza
Numai pe bază de rețetă
Samo na recept
Reçete ile Satılır
Tik pagal receptą
Apenas Rx
Len na lékařský predpis
Tikai ar norikojumu



Medical Device
Dispositif médical
Dispositivo médico
Medizinisches Produkt
Dispositivo médico
Dispositivo medico
Medisinsk enhet

Medicinsk utrustning
Lääkinnällinen laite
Medisch apparaat
Medicinsk anordning
جهاز طبي
Медицинско изделие
Zdravotnické zařízení
Ιατρική συσκευή
Meditsiiniseade
Orvosteknikai eszköz

医療機器
Wyrób medyczny
Dispozitiv medical
Medicinski pripomoček
Tibbi Cihaz
Medicinos prietaisai
Dispositivo Médico
Zdravotnícka pomôcka
Medicīniskā ierīce



Not made with natural rubber latex

Sans caoutchouc naturel
Fabricado sin látex natural.

Nicht mit Naturgummi-Latex hergestellt.
Não é feito com látex de borracha natural
Senza lattice di gomma natural
Ikke laget med naturlig lateksgummi
Innehåller ej naturligt gummi latex
Ei sisällä luonnonkumilateksia.
Niet gemaakt met latex van natuurlijk rubber
Indeholder ikke naturgummilætex.
غير مصنوعة باستخدام لاتكس المطاط الطبيعي
Не са произведени от естествен гуген латекс.
Nevyrobena z přírodního gumového latexu.

Δεν είναι κατασκευασμένο με φυσικό λατέξ καουτσούκ

Pole valmistatud looduslikust kautšukist, lateksist

Nem használtak fel hozzá természetes gumilátexet

天然ゴムラテックス不使用

Nie zawiera lateksu naturalnego

Nu conține latex din cauciuc natural

Ni narejeno iz naravnega kavčuka

Doğal kauçuk lateks içermez.

Nepagaminta iš natūralios gumos latekso.

Não fabricado com Látex de borracha natural

Pri výrobe nebol použitý prírodný kaučukový latex

Nesatur dabisko gumijas lateksu



Not made with DEHP (Di(2-ethylhexyl)Phthalate)

Formule sans DEHP (Di(2-éthylhexyle))

DEHP

Fabricado sin DEHP (Di(2-ethylhexil) ftalato).

Nicht mit DEHP (Di(2-ethylhexyl)phthalat) hergestellt.
Não é feito com DEHP (di(2-etilhexil) ftalato)
Senza DEHP (di-2-etilesilftalato)
Ikke laget med DEHP (di(2-etylheksyl)ftalat)
Innehåller ej DEHP (dietylhexylftalat)
Ei sisällä DEHP:iä (Di(2-etyyliheksyyli)ftalaatti).
Niet gemaakt met DEHP (Di(2-ethylhexyl) ftalaat)
Indeholder ikke DEHP (Di(2-ætylhexyl)ftalat).
ثنائي (2-إيثيل هيكسيل) فثالات DEHP غير مصنوعة باستخدام
Не са произведени с DEHP (Ди(2-етилхексил) фталат).

Nevyrobena z DEHP (bis(2-ethylhexyl)-ftalát).

Δεν είναι κατασκευασμένο με DEHP (Δι(2-αιθυλ (ο)εξυλ) φθαλικό)

Pole valmistatud DEHP-ist (di(2-etüülheksüül) ftalaat)

Nem használtak fel hozzá DEHP-t (di (2) etilhexil-ftalátot)

DEHP (Di (2-エチルヘキシル) フタル酸塩) 不使用

Nie zawiera DEHP (ftalanu dwu-2-etyloheksylu)

Nu conține DEHP (di(2-etilhexil) ftalat)

Ni narejeno iz DEHP (di(2-etilheksil)ftalat)

DEHP (Di(2-etilheksil) Ftalat) içermez.

Nepagaminta iš DEHP (Di(2-etilheksil) ftalatas).

Não fabricado com Dietilhexilftalato (DEHP)

Nie je vyrobená z DEHP (Di (2-ethylhexyl) ftalátu)

Nesatur DEHP (Di(2-ethylhexyl) Phthalate)



Manufactured by:
Applied Medical Technology, Inc.

8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: 1-800-869-7382

Phone: 1-440-717-4000

Fax: 1-440-717-4200

www.appliedmedical.net

E-mail: cs@appliedmedical.net

© 2024 Applied Medical Technology, Inc.

AMT - Innovating. Educating. Changing Lives.™

C4686-B 01/2024

Made in the U.S.A.